

GASPARDO

macchine agricole

*MANUALE USO E MANUTENZIONE
SARCHIATRICE*

*INSTRUCTION AND MAINTENANCE MANUAL
FOR ROW CROP CULTIVATOR*

GUIDE D'UTILISATION DE LA BINEUSE

*GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN
FÜR DIE HACKMASCHINE*

*GUIA DE UTILIZACION Y MANTENIMIENTO
DE LA BINADORA*

HL780

*MANUALE USO E MANUTENZIONE
SARCHIATRICE*

*INSTRUCTION AND MAINTENANCE MANUAL
FOR ROW CROP CULTIVATOR*

GUIDE D'UTILISATION DE LA BINEUSE

*GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN
FÜR DIE HACKMASCHINE*

*GUIA DE UTILIZACION Y MANTENIMIENTO
DE LA BINADORA*

HL780

I Condizioni generali di garanzia

La garanzia dura un anno a partire dal giorno della consegna.

La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione gratuita del pezzo difettoso, secondo le istruzioni del costruttore. Essa non copre le avarie dovute ad un uso errato, ad una manutenzione difettosa o a errori del cliente. Si intende non più valida, qualora siano fatte modifiche senza autorizzazione scritta e qualora si siano utilizzati ricambi non originali.

La garanzia non include le spese di manodopera e di spedizione (il materiale viaggia a rischio del destinatario). Sono ovviamente esclusi dalla garanzia i danni eventualmente causati a persone o cose.

La Gaspardo declina ogni responsabilità per danni a cose e persone derivanti da manomissioni, uso di ricambi non originali, imperizia e inosservanza delle norme contenute nel libretto uso e manutenzione.

GB General conditions of sale

The guarantee covers any and all defects in materials for a period of 1 year from the delivery date.

This guarantee is limited to the repair or replacement of defective parts. Repair or replacement shall take place according to the manufacturer's instructions, and at no charge to the customer. This guarantee does not cover malfunctions due to improper use, inadequate maintenance, or erroneous actions taken by the customer. The guarantee shall be considered null and void if modifications to the unit have been made without the manufacturer's prior written authorization, or if non-original replacement parts have been used.

This guarantee does not cover labor and shipping costs (the transport of parts and material under the terms of this guarantee is at the exclusive risk of the receiver).

Any damage which may be caused to persons or property is not covered by this guarantee.

Gaspardo declines any responsibility for damages on things and persons due to tampering, use of non original spare parts, inexperience and inobservance of the rules herein described.

F Conditions générales de garantie

La garantie produira ses effets à partir du jour même de la livraison de la machine pendant une durée d'un an et couvrira tout défaut concernant le matériel.

La garantie prévoit uniquement la réparation ou le remplacement gratuit de la pièce défectueuse, suivant les instructions du constructeur. Elle ne couvre pas les dommages dus à une mauvaise utilisation, à un entretien incorrect ou à des erreurs commises par le client. La garantie cessera de produire ses effets lorsque des modifications auront été faites sur la machine sans avoir été autorisées par écrit et lorsqu'on aura utilisé des pièces de rechange qui ne sont pas des pièces d'origine.

La garantie n'inclut pas les frais de main-d'oeuvre et d'expédition (le matériel voyage aux risques du destinataire).

Bien entendu, les dommages éventuellement causés à des personnes ou à des objets sont exclus de la garantie.

La Gaspardo se dégage de toute responsabilité pour dommages à personnes et choses dérivants de manumissions, emploi des pièces de rechange ne pas originales, impéritie et inobservance des normes contenues dans le livret d'entretien.

D Allgemeine Garantiebedingungen

Die Garantie wird vom selben Tag an, an dem die Maschine geliefert wird, auf jeglichen Materialfehler für die Dauer von 1 Jahr gewährt.

Die Garantie ist, den Anweisungen des Herstellers entsprechend, auf die Reparatur und den kostenlosen Austausch des schadhafte Teils beschränkt. Schäden, die auf falschen Gebrauch, unsachgemäße Wartung oder Fehler des Kunden zurückzuführen sind, sind nicht durch die Garantie gedeckt. Wenn ohne vorhergehende schriftliche Genehmigung Änderungen am Gerät vorgenommen, oder keine Original-Ersatzteile verwendet werden sollten, verfällt jeglicher Garantieanspruch.

Spesen für Arbeitskraft und Versand sind nicht im Garantiefumfang enthalten (das Material reist auf Risiko des Empfängers). Eventuelle an Personen oder Gegenständen verursachte Schäden sind selbstverständlich von der Garantie ausgeschlossen.

Die Gaspardo lehnt jede Verantwortung für Schaden an Personen und Gegenstände ab, die von falscher Handlung, Benutzung nicht originaler Ersatzteile, Nichtbefolgung der Betriebsnormen verursacht sind.

E Condiciones generales para la garantía

A partir del mismo día que la máquina es entregada empieza la garantía de 1 año contra todo defecto de los materiales.

La garantía se limita a la reparación o sustitución gratuita de las piezas defectuosas, según las instrucciones del fabricante. No cubre las averías imputables a uso incorrecto, mantenimiento indebido o errores del cliente. Se extingue al realizar modificaciones sin autorización por escrito o al utilizar repuestos que no son originales.

La garantía no incluye los gastos para mano de obra y expedición (el material viaja por cuenta y riesgo del destinatario).

Claramente se excluyen de la garantía los daños eventualmente causados a personas y objetos.

Gaspardo no se hace responsable de los daños a objetos y personas derivado de manipulaciones, uso de repuestos que no son originales, descuido o incumplimiento de las normas contenidas en el manual de uso y manutención.

Riportate qui il numero di serie della vostra macchina: Serie N° _____

Write here the series number of your machine _____

Rapporter ici le numéro de série de votre machine: Nr. série _____

Bitte übertragen sie hier die Seriennummer Ihrer Maschine: Seriennummer _____

Escriba aquí la matrícula de su máquina: serie N° _____

I Generalità della macchina

I nostri sarchiatrici sono composte da elementi indipendenti tra loro, montati sul telaio portante (pieghevole oppure fisso) in funzione delle diverse distanze interfila. Gli utensili operatori (molle, zappe, dischi, rincalzatori e protezioni intercambiabili tra loro, consentono trasformazioni specifiche per la coltivazione di vari prodotti su qualsiasi terreno. (Vedi esempi riportati)

GB General Outline

Our cultivators are built with independent units, assembled on folding or rigid toolbar depending on different interrow spacing. Operating components as springs, hoes, discs, ridgers and protections are interchangeable and allow specific transformation for the cultivation of a wide range of crops on any kind of soil. (See examples)

F Generalités

Nos bineuses sont composées d'éléments entièrement indépendants les uns des autres, qui sont montés sur le châssis de support (pliable ou bien fixe) en fonction des différents espaces compris entre deux files.

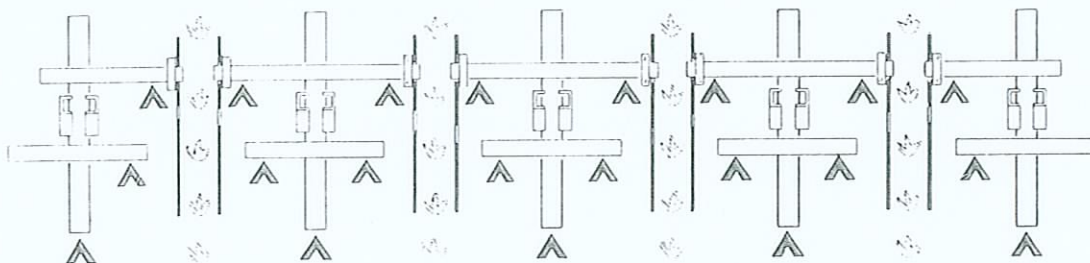
Les parties qui travaillent (ressorts, houes, disques, buttoirs et protections) sont interchangeables et permettent des transformations spécifiques pour la culture de différents produits sur n'importe quel terrain (voir exemples reportés).

E Generalidades de la maquina

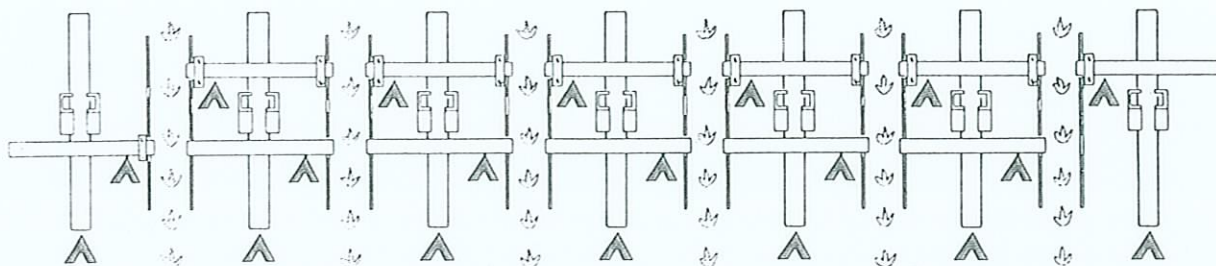
Nuestros escarificadores se componen de elementos independientes entre si, montados sobre el bastidor de soporte (plegable o bien fijo) en función de las diferentes distancias entre hileras. La herramienta operadora (muelles, azadas, discos, elementos de recalce y protectores intercambiables entre si) consiente las transformaciones específicas para el cultivo de productos variados en cualquier clase de terrenos. (Ver ejemplos citados).

D Allgemeines zu den Maschinen

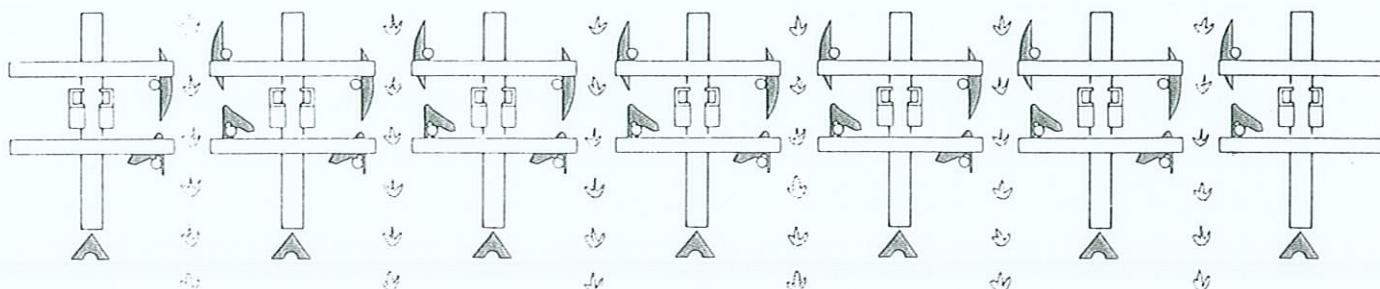
Unsere Hackmaschinen haben untereinander austauschbare Geräte, die auf einen Geräteträger (klappbar oder feststehend) je nach den verschiedenen Reihenabständen angebracht werden. Die Geräte (Federn, Hacken, Scheiben, Häufiler und Schutzbleche) sind untereinander austauschbar. Dadurch kann die Maschine speziell für die verschiedenen Kulturen auf jeglichem Boden ausgestattet werden. (siehe Beispiele)



4 file (maïs)-5 molle / protezioni — 4 rows (maize)-5 springs / protections — 4 files (maïs)-5 ressorts / protections
4 Reihen (Mais)-5 Federn / Schutzbleche — 4 hileras (maíz)-5 muelles / protectores

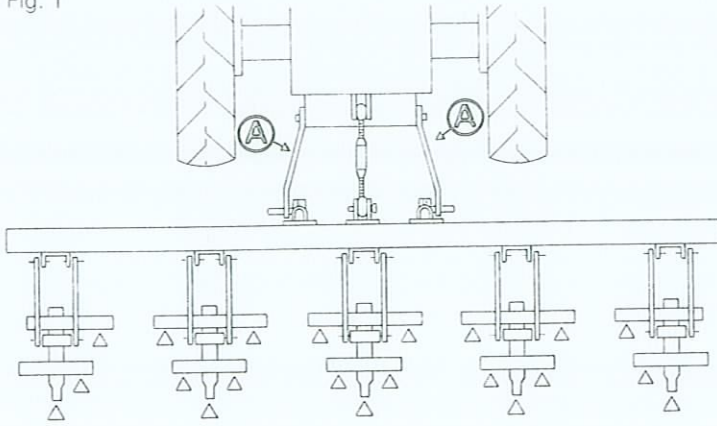


6 file (bietole, soia)-3 molle / protezioni — 6 rows (beet, soya)-3 springs / protections — 6 files (betteraves, soja)-3 ressorts / protections
6 Reihen (Rüben, Soja)-3 Federn / Schutzbleche — 6 hileras (remolachas, soja)-3 muelles / protectores



6 file (bietole)-3 zappe / dischi — 6 row (beet)-3 hoes / discs — 6 files (betteraves)-3 houes / disques
6 Reihen (Rüben)-3 Hacken / Scheiben — 6 hileras (remolacha)-3 azadas / discos

Fig. 1



I Attacco della sarchiatrice al trattore

Collegare la sarchiatrice al trattore sui tre punti. Centrarla agendo sulle catene stabilizzatrici del 1°-2° punto del trattore lasciando però i bracci «A» liberi di oscillare (Fig. 1).

Regolare il tirante del 3° punto «B» in modo che i bracci «C» del parallelogramma rimangano in posizione orizzontale (Fig. 2), condizione che permette di operare correttamente sulle colture.

L'elemento a parallelogramma, consente la sarchiatura anche su terreni non perfettamente piani, con la certezza di una profondità costante di lavoro. La profondità di lavoro si regola agendo sulla ruota dell'elemento. (Fig. 3).

GB Coupling of the row cultivator

Couple up the weeder to the 3 point, work on stabilizing chains to center the machine, but allow arms «A» to swing (Fig. 1).

Adjust the junction of the third point «B» to ensure that arms «C» of the parallelogram remain in horizontal position (Fig. 2) which allows the weeder to work properly on the ground.

The parallelogram unit allows the weeding also on uneven soil surface with a constant working depth. Working depth is regulated by the unit wheel. (Fig. 3).

F Attelage de la bineuse

Réaliser l'attelage à trois points sur le tracteur. Centrer la bineuse en agissant sur les chaînes stabilisatrices du 1°-2° point du tracteur, en permettant toutefois que les bras «A» puissent osciller (Fig. 1).

Régler le tirant du 3° point «B», de sorte que les bras «C» du parallélogramme restent horizontaux (Fig. 2). Cette condition permet une intervention correcte sur les cultures.

L'élément à parallélogramme permet également de biner sur des terrains qui ne sont pas tout à fait plats et garantit ainsi une intervention toujours à la même profondeur. On règle cette profondeur en agissant sur la roue de l'élément. (Fig. 3).

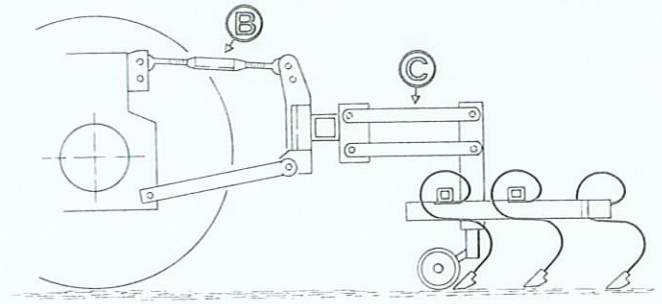
D Anschließen der Hackmaschine an den Traktor

Die Hackmaschine an den drei Punkten am Traktor befestigen. Sie durch die Stabilisierungsketten am 1. und 2. Punkt des Traktors zentrieren, so daß die «A»-Arme frei schwingen können (Abb. 1).

Die Zugstange des 3. Punktes «B» derart einstellen, daß die «C»-Arme des Parallelogramms in horizontaler Position bleiben (Abb. 2). Dadurch können die Kulturen korrekt bearbeitet werden.

Durch das Parallelogrammgerät kann auch auf unebenen Äckern mit einer konstanten Arbeitstiefe gehackt werden. Die Arbeitstiefe wird auf dem Rad des Gerätes eingestellt. (Abb. 3).

Fig. 2



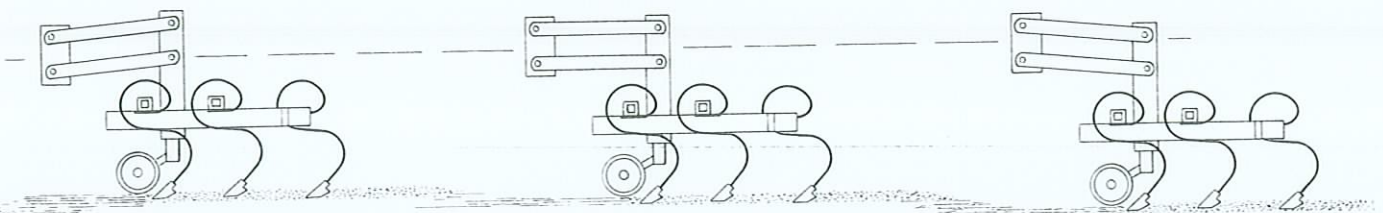
E Conexion del escarificador al tractor

Conectar el escarificador al tractor en los tres puntos. Centrarlo actuando sobre las cadenas estabilizadoras del 1°-2° punto del tractor pero dejando que los brazos «A» puedan oscilar (Fig. 1).

Regular el tirante del 3° punto «B» de modo que los brazos «C» del paralelogramma estén en posición horizontal (Fig. 2), lo que consiente actuar correctamente sobre los cultivos.

El elemento en forma de paralelogramma consiente escarificar hasta terrenos no perfectamente llanos, garantizando una profundidad de trabajo constante. La profundidad de trabajo se ajusta actuando sobre la rueda del elemento. (Fig. 3).

Fig. 3



I Spandiconcime - trasmissione

Il distributore concime, se non già fornito con la macchina, può essere richiesto e facilmente montato (escluse particolari eccezioni) in qualsiasi momento. È fornito con i supporti e con la trasmissione.

COMPLETAMENTO TRASMISSIONE (Fig. 4)

- (1-2) Ingranaggi da invertire per aumentare la quantità di concime da distribuire (vedi tabella).
- (3) Ruota di trascinamento. Montarla sull'asse e fermarla con le spine elastiche fornite in dotazione.

GB Fertilizer - transmission

The fertilizer distributor can be requested separately from the weeder and can easily be fitted to it any time except for few special cases. Distributors are supplied with the original mountings of the weeders and with the transmission gears.

TO COMPLETE THE TRANSMISSION (Fig. 4)

- (1-2) Gears to be reversed to increase the amount of fertilizer to be distributed (see distribution table).
- (3) Transmission wheels. Fix the wheels to axle and secure them with the safety pin they are provided with.

F Epaneur d'engrais - transmission

Sur la demande du client, il est possible de fournir l'épandeur d'engrais, lorsque celui-ci n'est pas livré avec la machine. Son montage est facile (à l'exception de cas particuliers) et peut s'effectuer à tout moment.

L'épandeur d'engrais est fourni avec les supports et avec la transmission.

OPERATIONS POUR COMPLETER LA TRANSMISSION (Fig. 4)

- (1-2) Engrenages qu'il faut inverser pour augmenter la quantité d'engrais à distribuer (voir tableau).
- (3) Roues d'entraînement. Monter des roues sur l'axe et les fixer à l'aide des goupilles élastiques livrées avec la machine.

D Düngerstreuer - Zahnradantrieb

Der Düngertank, falls nicht mit der Maschine geliefert, kann auch nachträglich angefordert und jeder Zeit einfach aufmontiert werden (ausgenommen einige Besonderheiten).

Er wird mit den passenden Trägern und Antriebsrad geliefert.

VERVOLLSTÄNDIGUNG DER ZAHNRADANTRIEB (Abb. 4)

- (1-2) Zahnkränze: umwechseln, um die Streumenge des Düngers zu erhöhen (siehe Tabelle).
- (3) Schleppräder: auf die Achse montieren und mit den mitgelieferten Spannstiften befestigen.

E Abonadora - transmission

El depósito de abono, si no se suministra junto con la máquina, se puede solicitar y montar fácilmente (excluyendo excepciones particulares) en cualquier momento. Se suministra junto con los soportes y con la transmisión.

ACABADO DE LA TRANSMISION (Fig. 4)

- (1-2) Engranajes a invertir para aumentar la cantidad de abono a distribuirse (ver tabla).
- (3) Ruedas de arrastre. Montarlas sobre el eje y fijarlas con las clavijas elásticas del equipo.

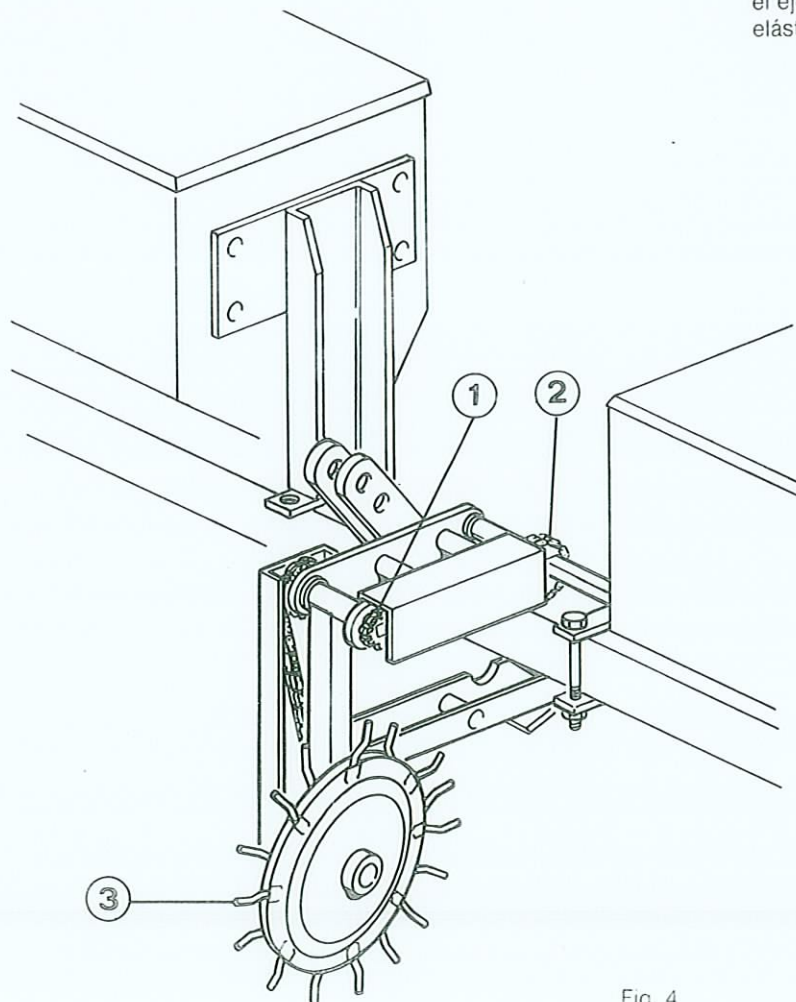


Fig. 4

I Spandiconcime -
Tabella di distribuzione
(kg/ha)

Le macchine sono montate di serie con la trasmissione come in Fig. 5, per quantità da distribuire «A».
Per distribuzioni maggiori invertire gli ingranaggi come in Fig. 6, quantità «B» della tabella.

GB Fertilizer distributor -
Quantity distribution table
(kg per ha)

Machines are usually assembled with the transmission gears (see fig. 5). Distribution quantity table «A».
For larger amounts of distribution, revers transmission gears (see fig. 6). Distribution quantity table «B».

F Epandeur d'engrais -
Tableau de distribution
des quantites (kg/ha)

Les machines sont montées avec la transmission telle qu'elle est reproduite dans la Fig. 5, pour des quantités à distribuer «A».
Pour des distributions supérieures, inverser les engranages de la façon indiquée dans la Fig. 6 (pour les quantités «B» du tableau).

D Düngerstreuer -
Streumengentabelle (kg/ha)

Die Maschinen werden serienmäßig mit dem Zahnradantrieb wie auf Abb. 5 geliefert. So streuen sie Mengen wie in «A» angegeben.
Für größere Streumengen müssen die Zahnräder wie auf Abb. 6 umgewechselt werden. So streuen sie Mengen wie unter «B» angegeben.

E Abonadora - Tabla de
distribucion de la cantidad
(kg/ha)

Las máquinas están montadas de serie con la transmisión como en la Fig. 5, para cantidades a distribuir «A».
Para distribuciones mayores, invertir los engranajes como en la Fig. 6, cantidades «B» de la tabla.

DISTANZA TRA LE FILE / ROW SPACING / DISTANCE ENTRE LES FILES REIHENABSTAND / DISTANCIA ENTRE HILERAS									
	cm. 45	cm. 50	cm. 60	cm. 70	cm. 75	cm. 80	cm. 70	cm. 75	cm. 80
PESO SPECIFICO / SPECIFIC GRAVITY OF PRODUCT / POIDS SPECIFIQUE SPEZIFISCHES GEWICHT / PESO ESPECIFICO									
KG HA	1	1	1	1	1	1	1	1	1
B-0	83	75	58	53	50	47	214	200	187
B-5	124	112	86	80	75	70	321	300	281
C-0	166	150	115	107	100	93	428	400	375
C-5	208	187	144	134	125	117	535	500	469
D-0	249	224	173	160	150	140	643	600	562
D-5	291	262	201	187	174	163	750	700	656
E-0	333	299	230	214	199	187	857	800	750
E-5	374	337	259	240	224	210	964	900	844
F-0	415	374	288	267	249	234	1071	1000	937
F-5	457	411	316	294	274	257	1178	1100	1031
G-0	499	449	345	320	299	280	1285	1200	1125
G-5	540	486	374	347	324	304	1393	1300	1219
G-10	582	524	403	373	349	327	1500	1400	1312

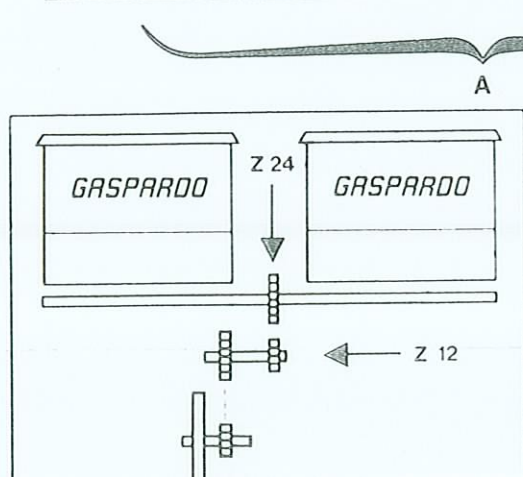


Fig. 5
A

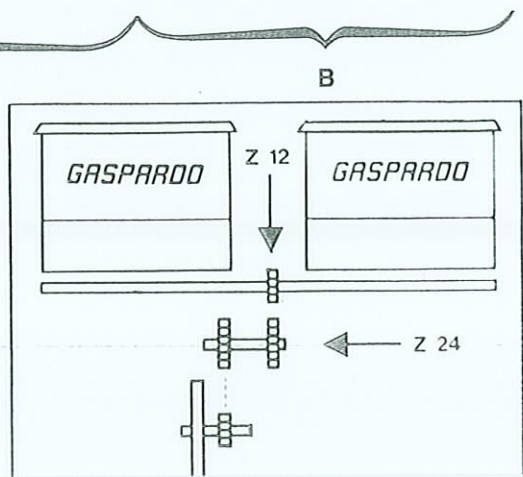


Fig. 6
B

I Manutenzione spandiconcime

Il distributore concime, in nylon, non necessita di lubrificazione.

A fine lavoro pulire accuratamente il serbatoio. Scaricare il prodotto residuo dalla porta (B), sganciare le chiusure (C), togliere la porta di pulizia (D) e lavare abbondantemente con acqua.

NOTA: La freccia indica la corretta posizione di lettura sulla ghiera di regolazione.

GB Fertilizer distributor maintenance

The nylon fertilizer distributor needs no lubrication.

Clean the tanks carefully at the end of the operation. Drop the remaining product from the outlet (B), open the gripping (C), take off the cleaning door (D) and wash with water.

NOTE: The arrow shows the right reading position on the ring-nut.

F Entretien de l'épandeur d'engrais

L'épandeur d'engrais en nylon ne requiert aucune lubrification.

Après chaque utilisation, nettoyer soigneusement le réservoir. Pour ce faire, extraire tout d'abord le solde éventuel d'engrais par la trappe de vidange (B); actionner ensuite le dispositif de fermeture de la tôle inférieure (C), pour déposer cette tôle (D), et laver abondamment avec de l'eau.

NOTE: La flèche indique l'exacte position de lecture sur la bague de réglage.

D Wartung des Düngerstreuers

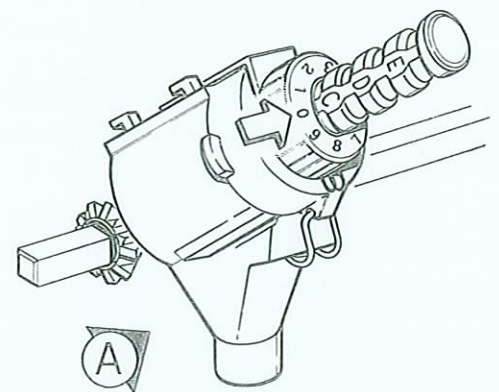
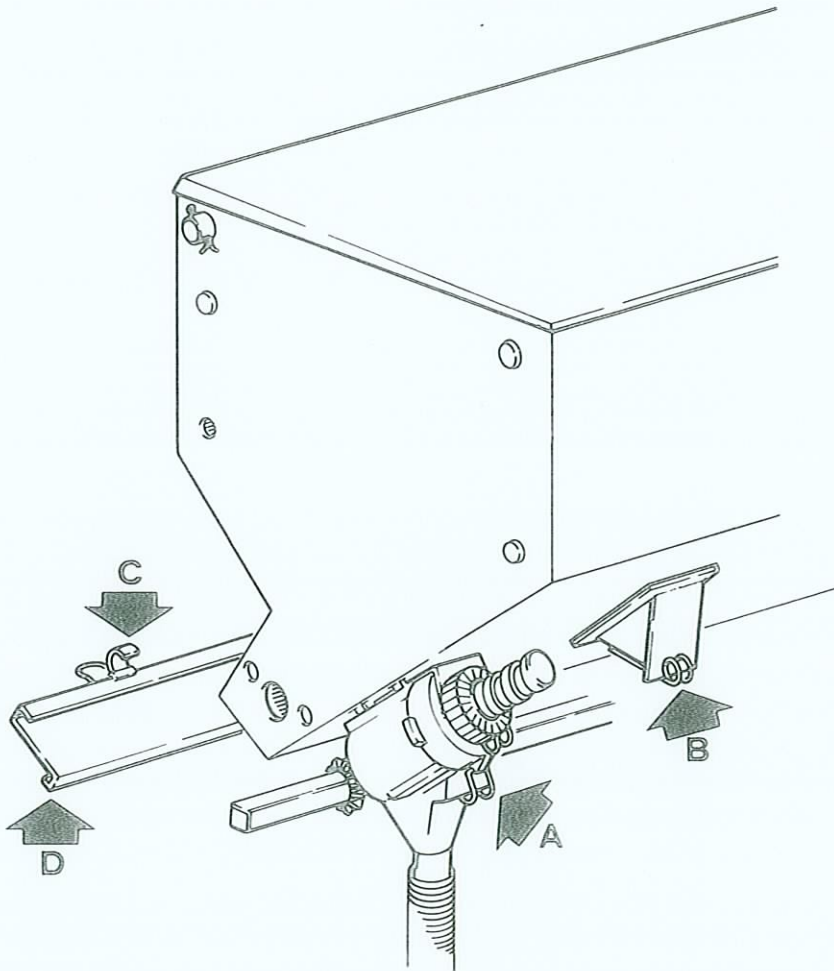
Der Düngerverteiler aus Nylon braucht nicht geölt zu werden. Nach Beendigung der Düngearbeiten den Tank sorgfältig säubern. Entleeren Sie die Restmenge durch die Klappe (B), öffnen sie die Verschlüsse (C) und nehmen Sie den Reinigungsdeckel (D) ab. Reinigen Sie nun gründlich mit Wasser. NOTE: Der Pfeil zeigt die richtige Ableseposition auf dem Regulierungsring.

E Mantenimiento de la abonadora

El distribuidor de abono en nylon, no necesita de lubricación.

Una vez que se acabe de trabajar, limpiar cuidadosamente el depósito. Descargar el producto residual de la puerta (B), desenganchar los cierres (C), quitar la puerta de limpieza (D) y lavar con abundante agua.

NOTA: La flecha indica la correcta posición de lectura en la rosca de reglaje.



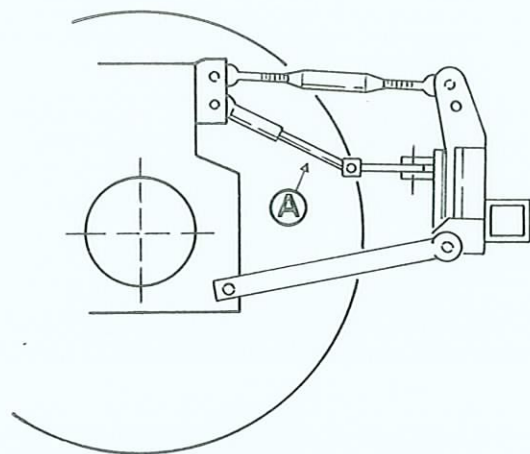
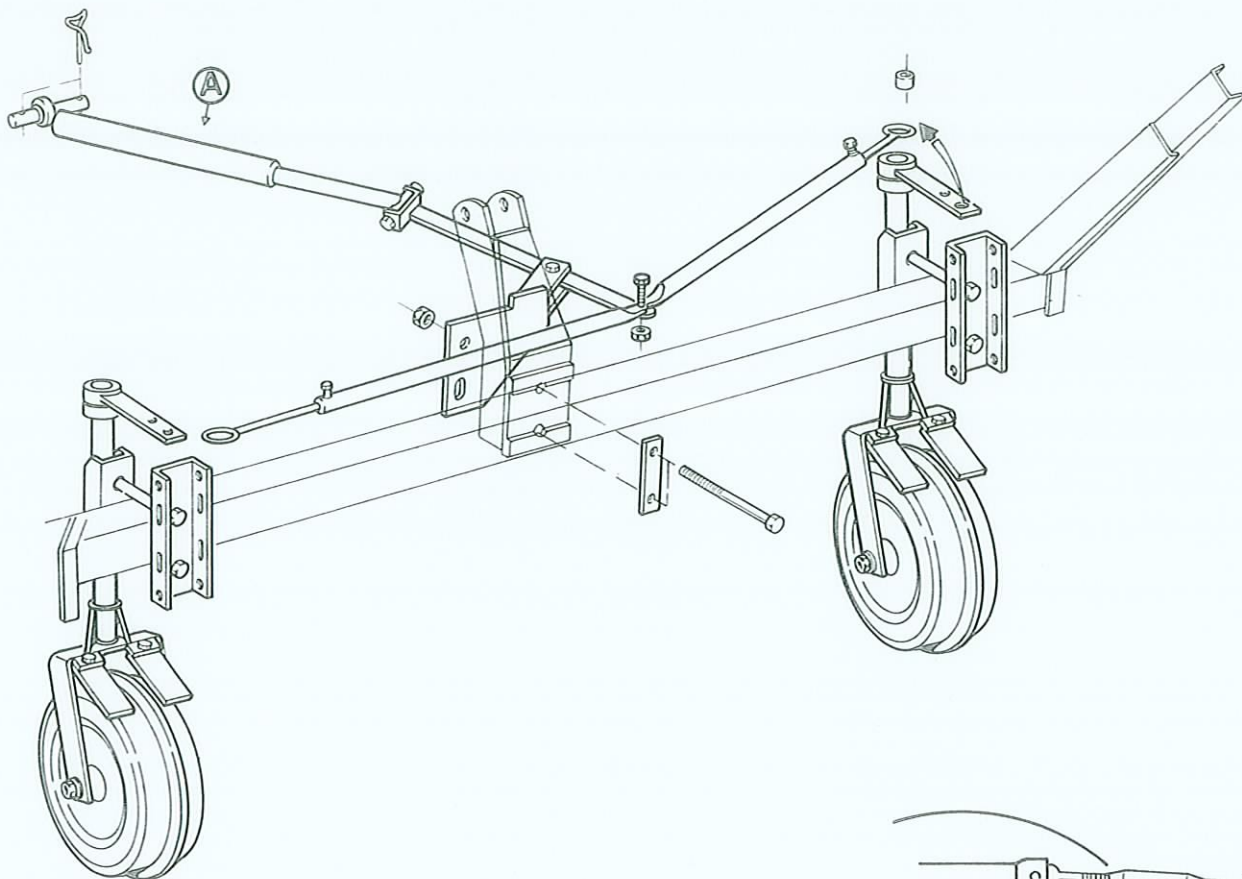
POSIZIONE
DI LETTURA
SULLA GHIERA
DI REGOLAZIONE

READING
POSITION
OF REGULATING
RING-NUT

POSITION
DE LECTURE
SUR LA BAGUE
DE REGLAGE

ABLESEPOSITION
AUF DEM
REGULIERUNGS-
RING

POSICION
DE LECTURA
EN LA ROSCA
DE REGLAJE



I Guida automatica (anteriore)

Apparecchiatura che, collegata al 3° punto del trattore con il braccio «A», permette al solo trattorista di intervenire con sicurezza nelle colture. Conferisce stabilità alla sarchiatrice e facilita la ripresa di eventuali irregolarità delle file.

GB Automatic steering

This device, connected to the third point of the tractor through arm «A» allows the tractor driver to operate alone and with precision on cultivations, grants stability to the weeder and helps to correct possible unevenness of the rows.

F Guidage automatique

La machine qui est attelée au 3^e point du tracteur par le bras «A» permet au tracteuriste d'intervenir avec sécurité sur les cultures. Ce guidage rend la bineuse plus stable et facilite la reprise d'éventuelles irrégularités sur les files.

D Automatische Steuerung

Dieses Gerät wird am 3. Punkt des Traktors mit dem Arm «A» verbunden. Damit kann der Fahrer die Kulturen zuverlässig alleine bearbeiten. Es verleiht der Hackmaschine Stabilität und vereinfacht das erneute Aufsetzen bei eventuellen Unregelmäßigkeiten in den Reihen.

E Guia automatica

Dispositivo que, conectado al 3^o punto del tractor con el brazo «A», consiente que el solo conductor pueda intervenir con seguridad en los cultivos. Confiere estabilidad al escarificador y favorece la corrección de irregularidades eventuales en las hileras.

I Guida manuale
(posteriore)

Con questa apparecchiatura l'operatore posteriore guida e corregge manualmente la traiettoria degli elementi sarchianti.

GB Manual steering

With this device, a second operator steers the weeder manually.

F Guidage manuel

Avec cet appareillage, l'opérateur placé à l'arrière guide et corrige manuellement la trajectoire des éléments de binage.

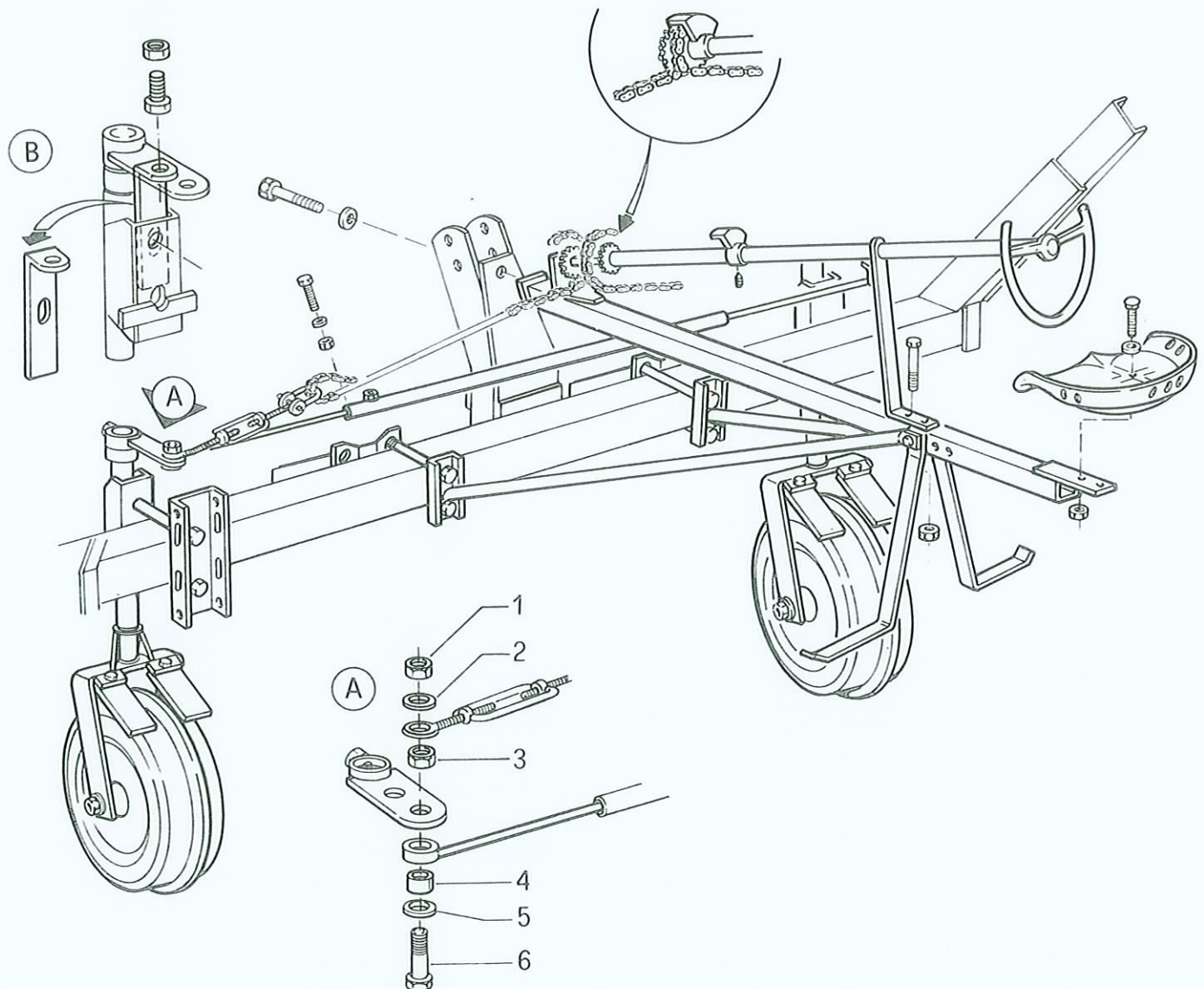
D Manuelle Steuerung vom hinteren Sitz aus

Mit diesem Gerät steuert der Arbeiter vom hinteren Sitz aus und kann von dort aus die Spur der Hackgeräte manuell korrigieren.

E Guia manual

Con este dispositivo el operador posterior guía y corrige manualmente la trayectoria de los elementos escarificadores.

B MONTAGGIO SQUADRETTA PER BLOCCAGGIO RUOTE
ASSEMBLING OF SQUARE PLATE TO LOCK THE STEERING WHEELS
MONTAGE DE LA ÉQUERRE POUR LE BLOCAGE DES ROUES DIRECTIONNELLES
MONTAGE DES WINKELEISEN FÜR DIE BLOCKUNG DER LENKRÄDER
MONTAJE DE LA ESCUADRA PARA BLOQUEAR LAS RUEDAS



I	GB	F	D	E
A				
1 Dado M 12 tristop	Locknut	Ecrou	Mutter	Tuerca
2 Rondella Ø 13 × 32 × 4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Arandela
3 Dado M 12 UNI 5588	Nut	Ecrou	Mutter	Tuerca
4 Boccia Ø 12,25 × 20 × 17	Bushing	Bague	Buchse	Manguito
5 Rondella Ø 13 × 40 × 4	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Arandela
6 Vite M 12 × 65 UNI 5737	Screw	Vis	Schraube	Tornillo

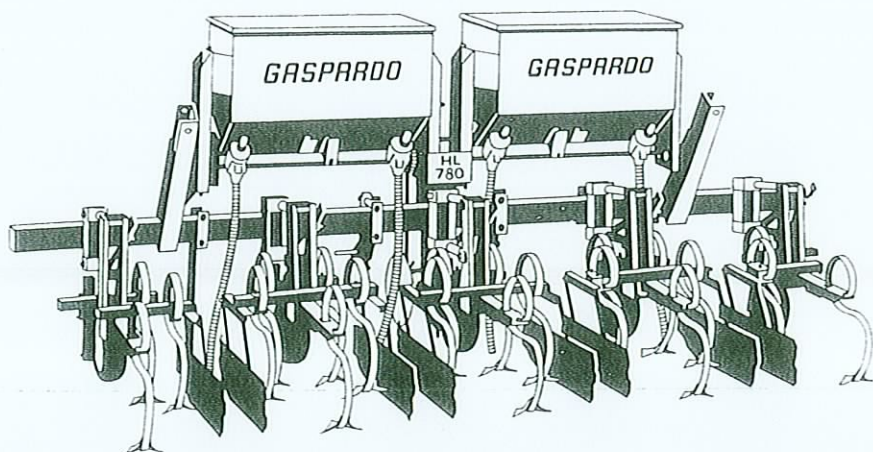
I		4 file mais pieghevole	6 file bietole-soia pieghevole	4 file bietole-soia monotelaio	5 file bietole-soia monotelaio	6 file bietole-soia monotelaio	6 file mais pieghevole idraulica
DATI TECNICI:							
Larghezza macchina chiusa		2,50	2,50	3,250	3,250	3,250	3,100
Elementi sarchianti	n	5	7	5	6	7	7
Quantità concime	Kg	300	300	—	—	—	—
Peso a vuoto completa	Kg	500	690	360	430	500	660
Potenza trattore	CV	45/50	60/80	45/50	50/60	60/80	60/80
Velocità max	Km/h	10	8	8	8	8	8

GB		4 rows maize folding toolbar	6 rows beet-soya folding toolbar	4 rows beet-soya rigid toolbar	5 rows beet-soya rigid toolbar	6 rows beet-soya rigid toolbar	6 rows maize hydraulic folding toolbar
TECHNICAL FEATURES:							
Frame width (closed machine) m		2.50	2.50	3.250	3.250	3.250	3.100
Cultivators quantity	nr	5	7	5	6	7	7
Fertilizer quantity	Kg	300	300	—	—	—	—
Weight, total	Kg	500	690	360	430	500	660
Tractor power	HP	45/50	60/80	45/50	50/60	60/80	60/80
Maximum speed	Km/h	10	8	8	8	8	8

F		4 files maïs pliable	6 files betteraves-soja pliable	4 files betteraves-soja mono-chassis	5 files betteraves-soja mono-chassis	6 files betteraves-soja mono-chassis	6 files maïs pliable hydraulique
DONNEES TECHNIQUES:							
Largeur machine fermée	m	2,50	2,50	3,250	3,250	3,250	3,100
Corps de binage	nb	5	7	5	6	7	7
Quantité d'engrais	Kg	300	300	—	—	—	—
Poids à vide machine complète	Kg	500	690	360	430	500	660
Puissance tracteur	CV	45/50	60/80	45/50	50/60	60/80	60/80
Vitesse max.	Km/h	10	8	8	8	8	8

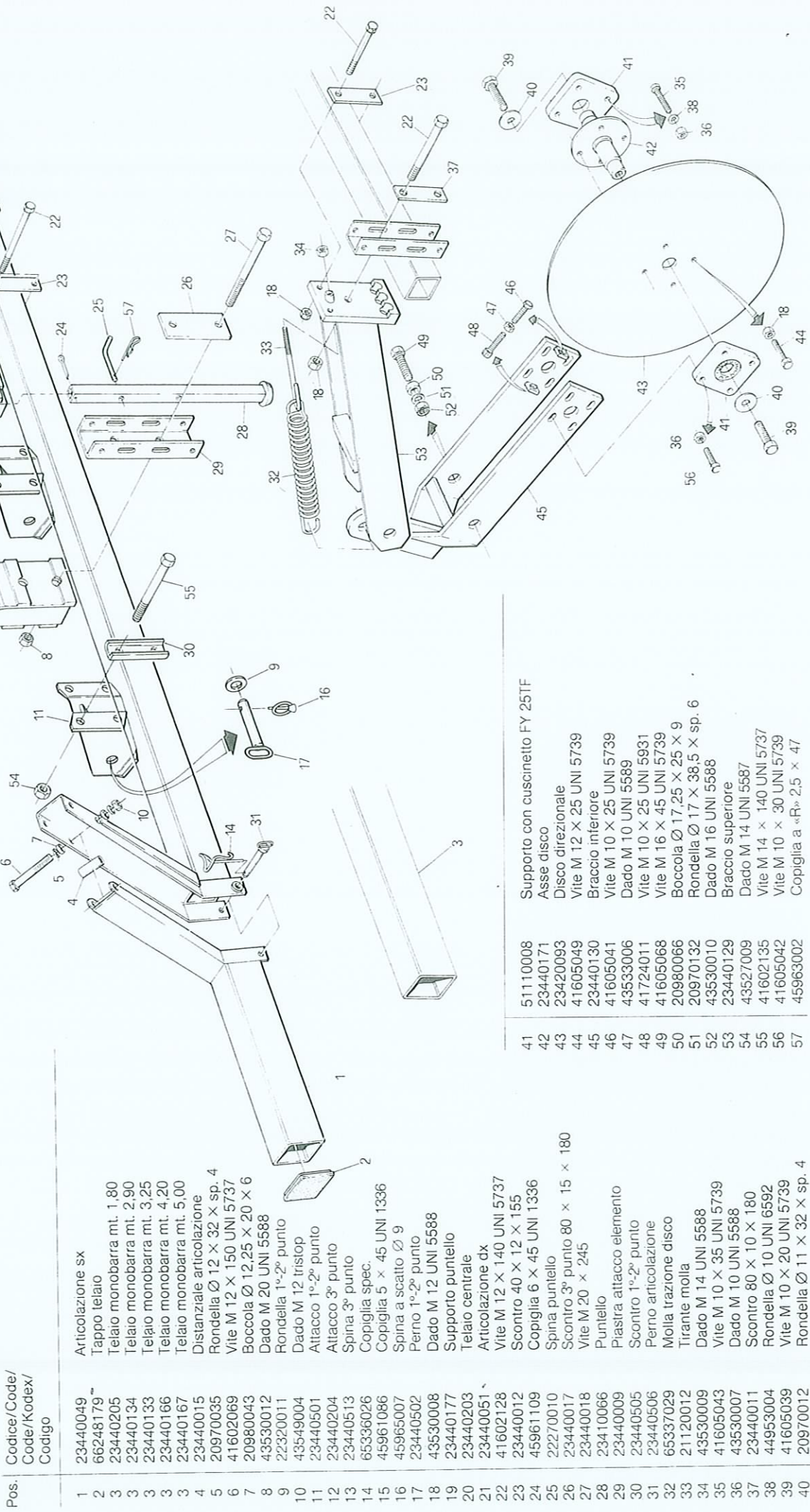
D		4 Reihen Mais klappbar	6 Reihen Rüben-Soja klappbar	4 Reihen Rüben-Soja Monogestell	5 Reihen Rüben-Soja Monogestell	6 Reihen Rüben-Soja Monogestell	6 Reihen Mais hydraulisch klappbar
TECHNISCHEN DATEN:							
Breite der geschl. Maschine	m	2,50	2,50	3,250	3,250	3,250	3,100
Hackwerkzeuge Stückzahl	N	5	7	5	6	7	7
Düngemittelmenge	Kg	300	300	—	—	—	—
Leergewicht, komplett	Kg	500	690	360	430	500	660
Volle Leistung	PS	45/50	60/80	45/50	50/60	60/80	60/80
Höchstgeschwindigkeit	Km/h	10	8	8	8	8	8

E		4 hileras maiz plegable	6 hileras remolachas-soja plegable	4 hileras remolachas-soja mono-bastidor	5 hileras remolachas-soja mono-bastidor	6 hileras remolachas-soja mono-bastidor	6 hileras maiz plegable hidraulic
DATOS TECNICOS:							
Ancho máquina cerrada	m	2,50	2,50	3,250	3,250	3,250	3,100
Cuerpos escarificadores	n	5	7	5	6	7	7
Cantidad de abono	Kg	300	300	—	—	—	—
Peso en vacío completo	Kg	500	690	360	430	500	660
Potencia tractor	CV	45/50	60/80	45/50	50/60	60/80	60/80
Máxima velocidad	Km/h	10	8	8	8	8	8



Ricambi
Spare Parts
Pièces de rechange
Ersatzteile
Repuestos

TELAIO E DISCO DIREZIONALE
TOOLBAR AND DIRECTIONAL DISC
BATIET DISQUE DIRECTIONNEL
RAHMEN UND FÜHRUNGSSCHEIBE
CHASIS Y DISCO DIRECCIONAL



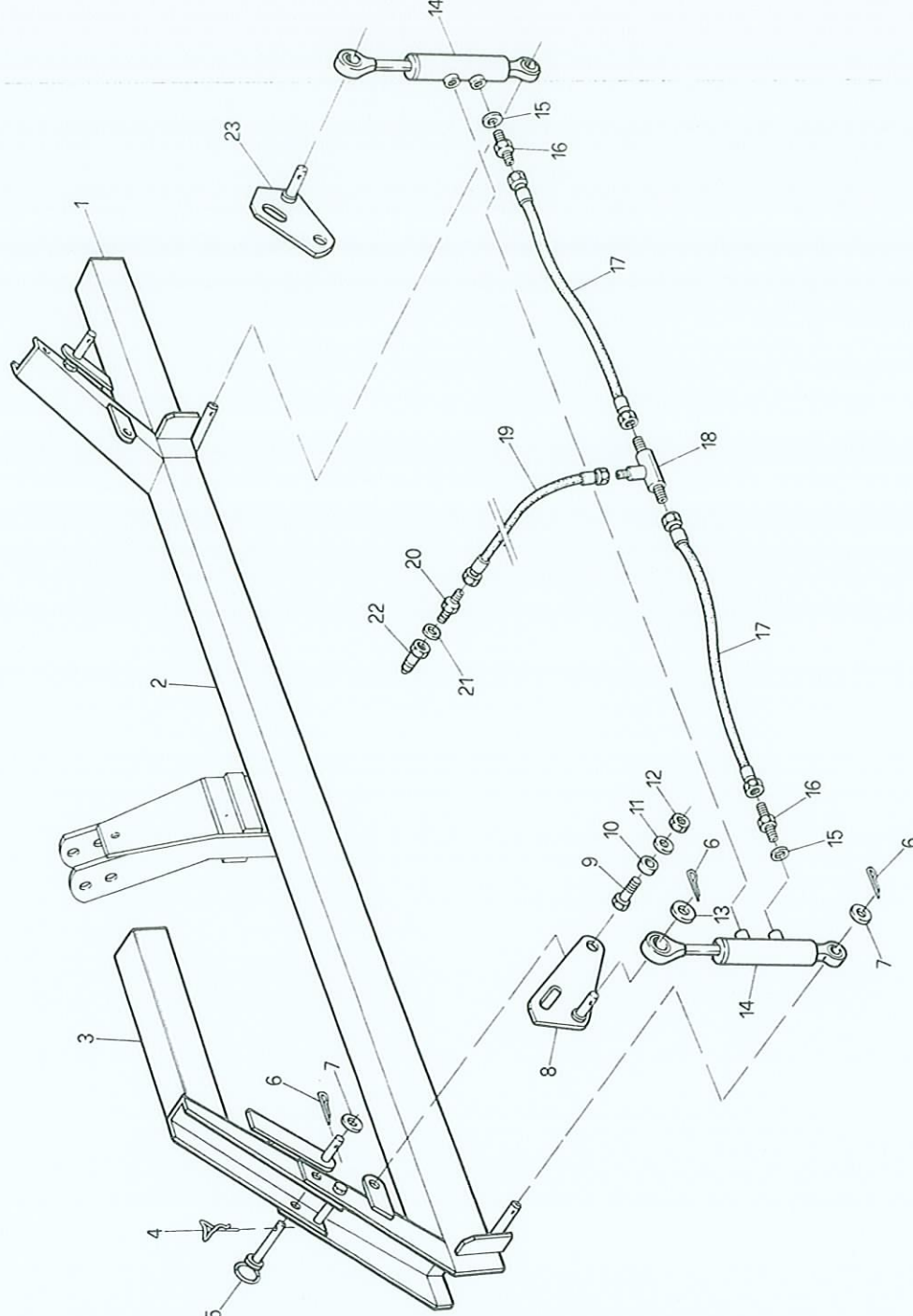
Pos.	Codice/Code/ Code/Kodex/ Codigo	Descrizione
1	23440049	Articolazione sx
2	66248179	Tappo telaio
3	23440205	Telaio monobarra mt. 1,80
3	23440134	Telaio monobarra mt. 2,90
3	23440133	Telaio monobarra mt. 3,25
3	23440166	Telaio monobarra mt. 4,20
3	23440167	Telaio monobarra mt. 5,00
4	23440015	Distanziale articolazione
5	20970035	Rondella Ø 12 x 32 x sp. 4
6	41602069	Vite M 12 x 150 UNI 5737
7	20980043	Boccola Ø 12,25 x 20 x 6
8	43530012	Dado M 20 UNI 5588
9	22320011	Rondella 1"-2" punto
10	43549004	Dado M 12 trislop
11	23440501	Attacco 1"-2" punto
12	23440204	Attacco 3" punto
13	23440513	Spina 3" punto
14	65336026	Copiglia spec.
15	45961086	Copiglia 5 x 45 UNI 1336
16	45965007	Spina a scatto Ø 9
17	23440502	Perno 1"-2" punto
18	43530008	Dado M 12 UNI 5588
19	23440177	Supporto puntello
20	23440203	Telaio centrale
21	23440051	Articolazione dx
22	41602128	Vite M 12 x 140 UNI 5737
23	23440012	Scontro 40 x 12 x 155
24	45961109	Copiglia 6 x 45 UNI 1336
25	22270010	Spina puntello
26	23440017	Scontro 3" punto 80 x 15 x 180
27	23440018	Vite M 20 x 245
28	23410066	Puntello
29	23440009	Piastra attacco elemento
30	23440505	Scontro 1"-2" punto
31	23440506	Perno articolazione
32	65337029	Molla trazione disco
33	21120012	Tirante molla
34	43530009	Dado M 14 UNI 5588
35	41605043	Vite M 10 x 35 UNI 5739
36	43530007	Dado M 10 UNI 5588
37	23440011	Scontro 80 x 10 x 180
38	44953004	Rondella Ø 10 UNI 6592
39	41605039	Vite M 10 x 20 UNI 5739
40	20970012	Rondella Ø 11 x 32 x sp. 4

41	51110008	Supporto con cuscinetto FY 25TF
42	23440171	Asse disco
43	23420093	Disco direzionale
44	41605049	Vite M 12 x 25 UNI 5739
45	23440130	Braccio inferiore
46	41605041	Vite M 10 x 25 UNI 5739
47	43533006	Dado M 10 UNI 5589
48	41724011	Vite M 10 x 25 UNI 5931
49	41605068	Vite M 16 x 45 UNI 5739
50	20980066	Boccola Ø 17,25 x 25 x 9
51	20970132	Rondella Ø 17 x 38,5 x sp. 6
52	43530010	Dado M 16 UNI 5588
53	23440129	Braccio superiore
54	43527009	Dado M 14 UNI 5587
55	41602135	Vite M 14 x 140 UNI 5737
56	41605042	Vite M 10 x 30 UNI 5739
57	45963002	Copiglia a «R» 2,5 x 47

TELAIO
IDRAULICO

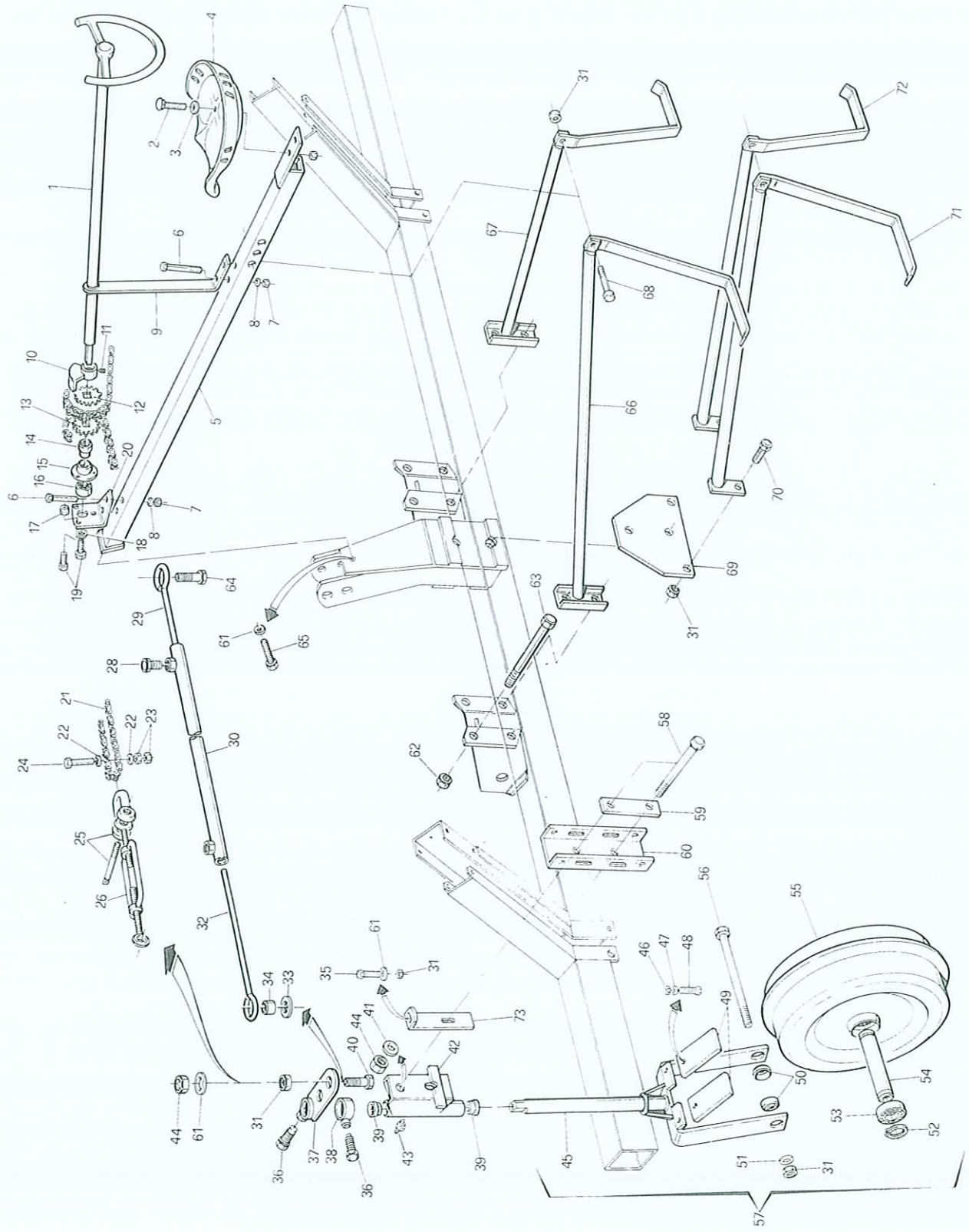
TAV. 30-12

HYDRAULIC FOLDING BAR
CHÂSSIS REPLIABLE
À COMMANDE HYDRAULIQUE
HYDRAULISCHER
KLAPPBARER RAHMEN
BASTIDOR ARTICULADO
HIDRAULICO



Pos.	Codice/Code/ Code/Kodex/ Codigo	Descrizione
1	23440206	Articolazione dx tel. idraulico
2	23440207	Telaio centrale idraulico
3	23440208	Articolazione sx tel. idraulico
4	65336026	Copiglia spec. a «R»
5	23440021	Perno articolazione
6	45961083	Copiglia 5 x 30 UNI 1336
7	20970098	Rondella Ø 22,5 x 36 x sp. 3
8	23440209	Piastra scorrevole sx
9	41605070	Vite M 16 x 55 UNI 5739
10	20980088	Boccola Ø 16,5 x 30 x 16
11	20970045	Rondella Ø 17 x 45 x sp. 6
12	43530010	Dado M 16 UNI 5588
13	20970139	Rondella Ø 25,5 x 36 x sp. 3
14	23440210	Cilindro Ø 50-30/150
15	67007269	Rondella rame 1/4
16	22270441	Nipplo 1/4 con stirozzatore
17	23440211	Tubo 1/4 R1 F-F mt. 1,30
18	67007287	Raccordo tre vie maschio 1/4
19	23440212	Tubo colleg. Irratore 1/4 R1 F-F mt. 1,80
20	67007291	Nipplo 1/2 - 1/4
21	67007243	Rondella rame 1/2
22	67007210	Innesto rapido a sfera maschio 1/2
23	23440213	Piastra scorrevole dx

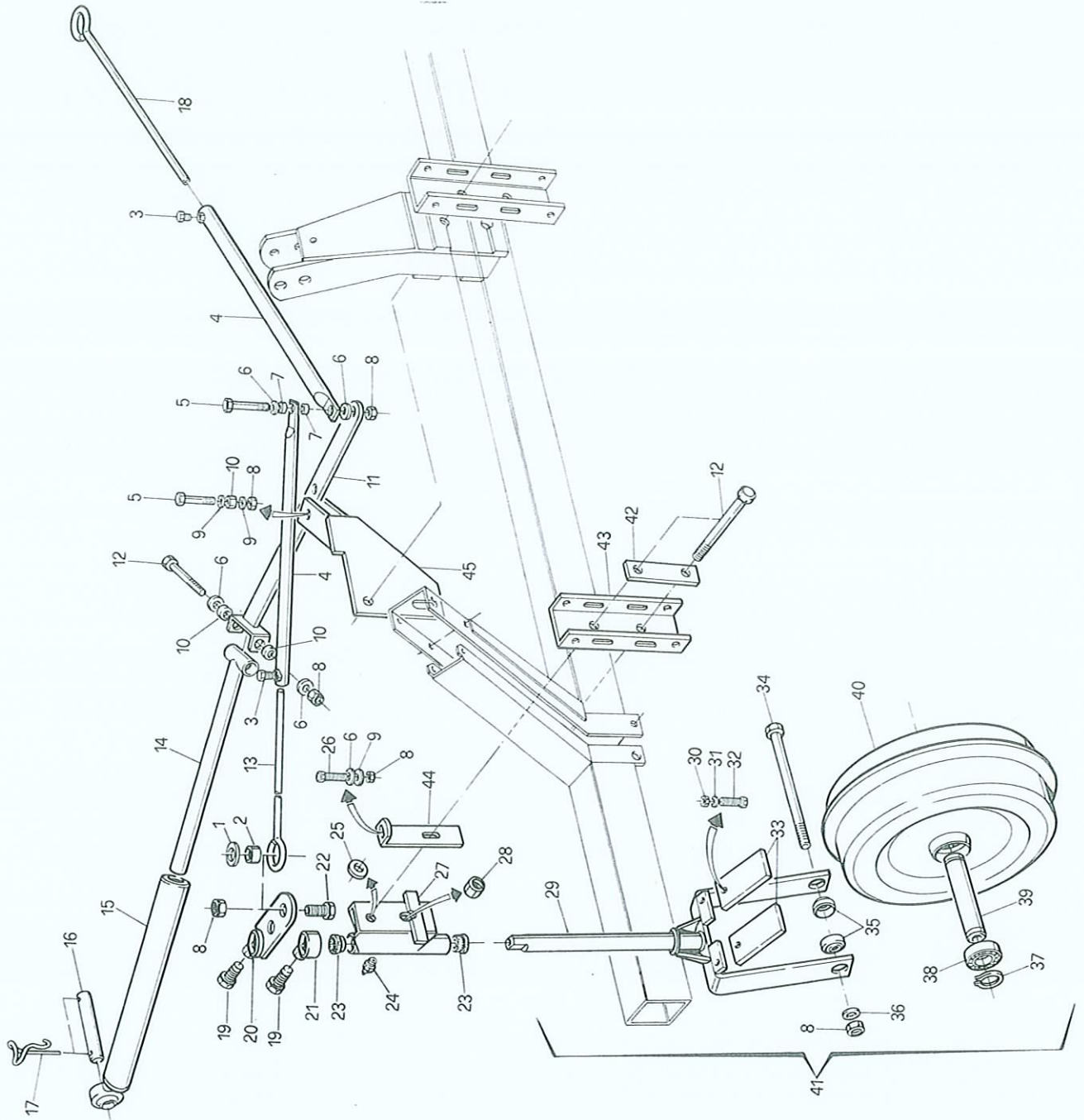
TAV. 30-25



GUIDA : UALE (POSTERIORE)
MANUAL STEERING
GUIDAGE MANUEL
HANDSTEUERUNG
GUIA MANUAL

Pos.	Codice/Code/ Code/Kodex/ Codigo			
1	23440125	Sterzo guida manuale		
2	42181004	Bullone M 10 x 25 UNI 5732		
3	20970003	Rondella Ø 17 x 48 x sp. 2		
4	21050006	Sedile		
5	23440127	Supporto guida		
6	41602045	Vite M 10 x 75 UNI 5737		
7	43530007	Dado M 10 UNI 5588		
8	20970012	Rondella Ø 11 x 32 x sp. 4		
9	23440126	Fulcro sterzo		
10	23440124	Guidacatene		
11	41809007	Grano M 8 x 14 UNI 5923		
12	20900053	Corona con mozzo Z-15		
13	23440123	Ingranaggio Z-15		
14	22270090	Boccola cuscinetto		
15	22230094	Supporto cuscinetto		
16	51104206	Cuscinetto 6005 2Z		
17	43530006	Dado M 8 UNI 5588		
18	20970032	Rondella Ø 8,5 x 32 x sp. 4		
19	41605029	Vite M 8 x 20 UNI 5739		
20	23440128	Fulcro anteriore		
21	57158029	Catena 1/2 ISO-083 73 maglie		
22	44953001	Rondella Ø 5 UNI 6592		
23	43530003	Dado M 5 UNI 5588		
24	41605010	Vite M 5 x 35 UNI 5739		
25	64130001	Grillo con perno 3/8		
26	64131002	Tenditore 3/8		
27	41602054	Vite M 12 x 40 UNI 5737		
28	41605039	Vite M 10 x 20 UNI 5739		
29	23440238	Tirante dx sterzo		
30	23440239	Asla centrale tiranti		
31	43530008	Dado M 12 UNI 5588		
32	23440240	Tirante sx sterzo		
33	20970085	Rondella Ø 13 x 40 x sp. 4		
34	20980097	Boccola Ø 12,25 x 20 x 17		
35	41605051	Vite M 12 x 35 UNI 5739		
36	23440242	Vite spec. M 12 x 30		
37	23440243	Braccio sterzante		
38	23440244	Fermo gambo ruota		
39	66248060	Boccola supporto ruota		
40	41602056	Vite M 12 x 65 UNI 5737		
41	20970007	Rondella Ø 13 x 35 x sp. 8		
42	23440066	Supporto ruote		
43	47969001	Ingrassatore M 6 x 1/A		
44	43549004	Dado M 12 trislop		
45	23440073	Forcella ruote		
46	43529006	Dado M 8 UNI 5588		
47	44953003	Rondella Ø 8 UNI 6592		
48	41604029	Vite M 8 x 20 UNI 5739		
49	23440074	Raschiatterra		
50	20970513	Rondella a fondello		
51	44957008	Rondella Ø 12 DIN 6798 d.i.		
52	52121022	Anello arr. Ø 25 UNI 7435-75		
53	51105406	Cuscinetto 6205 2RS		
54	23430059	Perno ruota		
55	23440072	Ruota		
56	41602134	Vite M 12 x 160 UNI 5737		
57	23440154	Ruota guida compl.		
58	41602128	Vite M 12 x 140 UNI 5737		
59	23440011	Scontro posteriore 80 x 10 x 180		
60	23440009	Piastra di attacco elemento		
61	20970035	Rondella Ø 13 x 32 x sp. 4		
62	43527009	Dado M 14 UNI 5587		
63	41602135	Vite M 14 x 140 UNI 5737		
64	41602058	Vite M 12 x 60 UNI 5737		
65	41605049	Vite M 12 x 25 UNI 5739		
66	23440245	Tirante sx guida manuale		
67	23440246	Tirante dx guida manuale		
68	41602126	Vite M 12 x 100 UNI 5737		
69	23440174	Attacco posteriore 3° punto		
70	41605050	Vite M 12 x 30 UNI 5739		
71	23440173	Tirante sx 3° punto scentrato		
72	23440172	Tirante dx 3° punto scentrato		
73	23440132	Fermo ruote		

GUIDA AUTOMATICA (ANTERIORE)
AUTOMATIC STEERING
GUIDAGE AUTOMATIQUE
AUTOMATISCHE STEUERUNG
GUIA AUTOMÁTICA



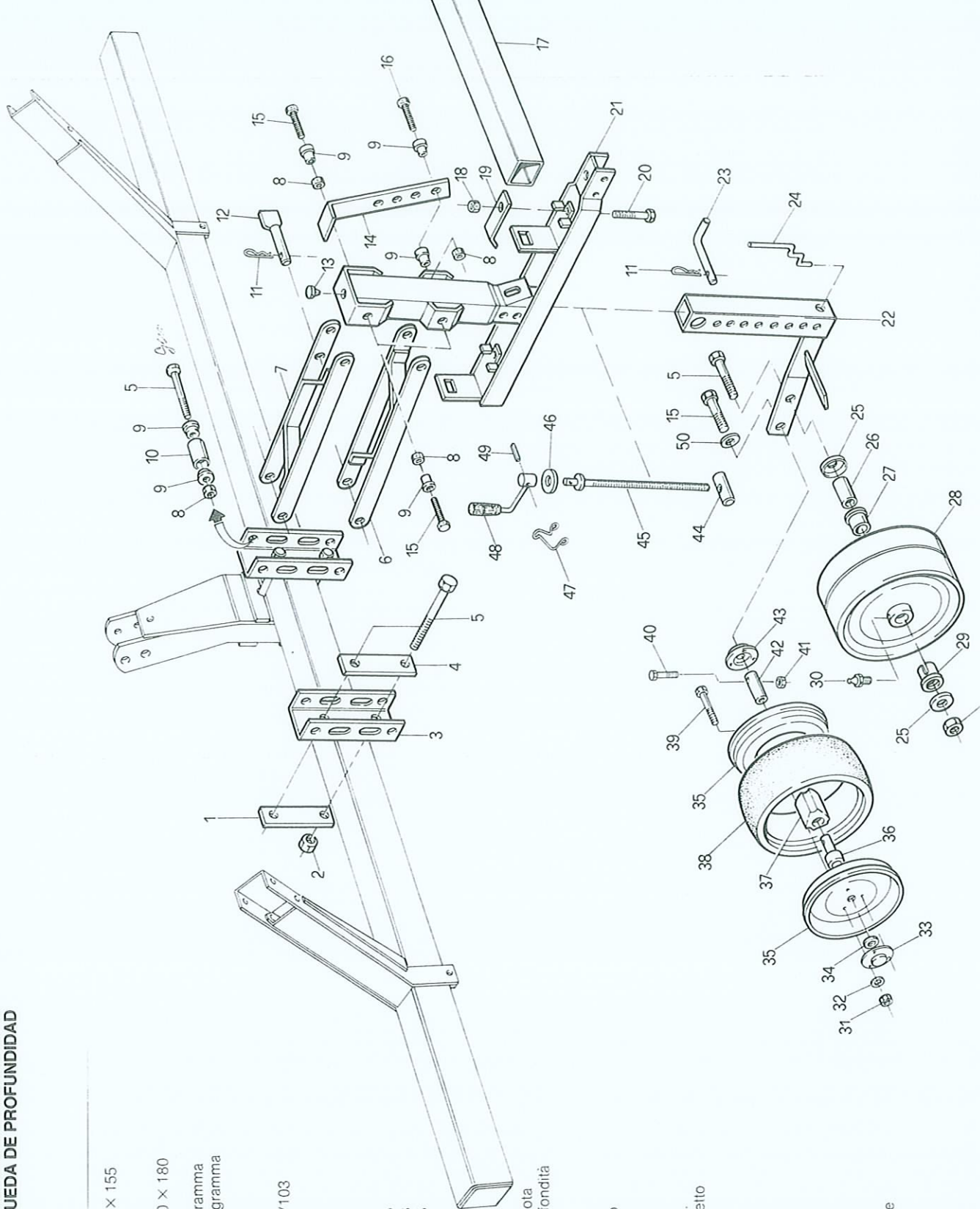
Pos.	Codice/Code/ Code/Kodex/ Codigo	
1	20970085	Rondella Ø 13 x 40 x sp. 4
2	20980097	Boccola Ø 12,25 x 20 x 17
3	41605039	Vite M 10 x 20 UNI 5739
4	23440064	Asta tiranti ruote
5	41602057	Vite M 12 x 55 UNI 5737
6	20970035	Rondella Ø 13 x 32 x sp. 4
7	20980016	Boccola Ø 12,25 x 18 x 9,5
8	43530008	Dado M 12 UNI 5588
9	44953005	Rondella Ø 12 UNI 6592
10	20980017	Boccola Ø 12,25 x 18 x 13,5
11	23440065	Sterzo guida automatica
12	41602128	Vite M 12 x 140 UNI 5737
13	23440240	Tirante sx sterzo
14	23440067	Stelo telescopico
15	23440113	Attacco al trattore
16	23440069	Perno
17	65336026	Copiglia spec. a «R»
18	23440238	Tirante dx sterzo
19	23440242	Vite spec. M 12 x 30
20	23440243	Braccio sterzante
21	23440244	Fermo gambo ruota
22	41602055	Vite M 12 x 45 UNI 5737
23	66248060	Boccola supporto ruota
24	47969901	Ingrassatore M 6 x 1/A
25	20970007	Rondella Ø 13 x 35 x sp. 8
26	41605051	Vite M 12 x 35 UNI 5739
27	23440066	Supporto ruote
28	43549004	Dado M 12 trislop
29	23440073	Forcella ruote
30	43529006	Dado M 8 UNI 5588
31	44953003	Rondella Ø 8 UNI 6592
32	41604029	Vite M 8 x 20 UNI 5739
33	23440074	Raschiatura
34	41602134	Vite M 12 x 160 UNI 5737
35	20970513	Rondella a fondello
36	44957008	Rondella Ø 12 DIN 6798 d.i.
37	52121022	Anello arr. Ø 25 UNI 7435-75
38	51105406	Cuscinetto 6205 2RS
39	23430059	Perno ruota
40	23440072	Ruota
41	23440154	Ruota guida compl.
42	23440011	Scontro posteriore 80 x 10 x 180
43	23440009	Piastra di attacco
44	23440032	Fermo ruote
45	23 12	Attacco guida al 3° punto

TAV. 30-31

TELAIO MENTO OPERATORE - RUOTA DI PROFONDITÀ
 CULTIVA G UNIT FRAME - DEPTH WHEEL
 BATI DE L'ÉLEMENT DE TRAVAIL - ROUE DE PROFONDEUR
 HACKREIH-ENGRUNDRAHMEN - TIEFENSINDELVERSTELLUNG
 CHASSIS ELEMENTO CULTIVADOR - RUEDA DE PROFUNDIDAD

Pos. Codice/Code/
 Code/Kodex/
 Codigo

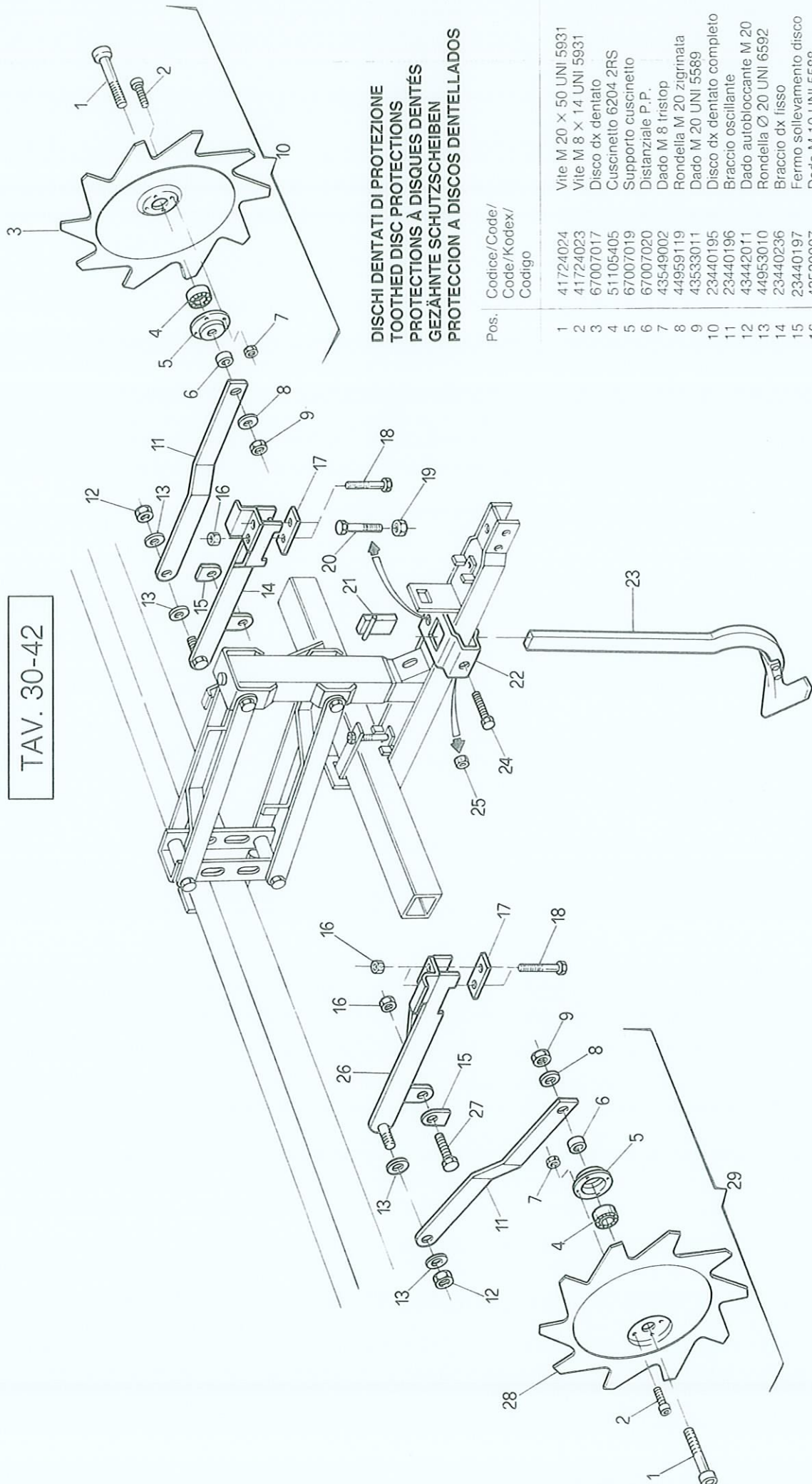
- 1 Scontro anteriore 40 x 12 x 155
- 2 Dado M 12 UNI 5588
- 3 Piastra di attacco
- 4 Scontro posteriore 80 x 10 x 180
- 5 Vite M 12 x 140 UNI 5737
- 6 Braccio inferiore parallelogramma
- 7 Braccio superiore parallelogramma
- 8 Dado M 12 tristop
- 9 Boccia parallelogramma
- 10 Distanziale bracci
- 11 Copiglia a «R» 2,5 x 47 B/103
- 12 Chivavistello leva aggancio
- 13 Tappo Ø 15,5
- 14 Leva aggancio elemento
- 15 Vite M 12 x 30 UNI 5739
- 16 Vite M 12 x 40 UNI 5739
- 17 Tubo porta utensili mt 0,35
- 17 Tubo porta utensili mt 0,58
- 17 Tubo porta utensili mt 0,85
- 18 Dado M 10 UNI 5588
- 19 Scontro tubo utensili
- 20 Vite M 10 x 80 UNI 5737
- 21 Telaio elemento operatore
- 22 Braccio ruota profondità
- 23 Chiavistello regolazione ruota
- 24 Indicatore regolazione profondità
- 25 Rondella a fondello
- 26 Perno ruota in ferro
- 27 Boccia
- 28 Ruota di profondità in ferro
- 29 Boccia lato ingrassatore
- 30 Ingrassatore M 6 x 1/A
- 31 Dado M 8 UNI 5588
- 32 Rondella Ø 8 DIN 6798 d.i.
- 33 Protezione esterna cuscinetto
- 34 Feltro parapolvere Ø 15
- 35 Cerchio ruota in gomma
- 36 Cuscinetto
- 37 Distanziale interno
- 38 Copertura farmflex 250
- 39 Vite M 8 x 50 UNI 5737
- 40 Vite M 5 x 30 UNI 5739
- 41 Dado M 5 UNI 5588
- 42 Perno ruota in gomma
- 43 Protezione cuscinetto
- 44 Blocchetto vite regolazione
- 45 Vite regolazione
- 46 Rondella Ø 14 UNI 6592
- 47 Molla fermo maniglia
- 48 Maniglia regolazione
- 49 Spina el. 6 x 24 DIN 1481



Pos.	Codice/Code/ Code/Kodex/ Codigo	Descrizione	Pos.	Codice/Code/ Code/Kodex/ Codigo	Descrizione
1	23440080	Molla con attacco compl.	47	43530010	Dado M 16 UNI 5588
1	23440138	Molla con attacco compl.	48	20970503	Rondella a fondello
2	67002001	Rinforzo molla flex	49	20980004	Boccola temp. Ø 17,25 x 25 x 10
3	23440038	Stafia porta molla	50	51105404	Cuscinetto 6203 2RS
3	23440137	Stafia porta molla	51	20980003	Boccola temp. Ø 17,25 x 25 x 14
4	43530007	Dado M 10 UNI 5588	52	52122031	Anello arr. Ø 40 UNI 7437-75
5	41602045	Vite M 10 x 75 UNI 5737	53	20970502	Disco bombato Ø 300
5	41602046	Vite M 10 x 80 UNI 5737	54	20970053	Dado schiacciato M 16
6	23440040	Molla-Zappa compl.			
7	41605043	Vite M 10 x 35 UNI 5739			
7	41605044	Vite M 10 x 40 UNI 5739			
8	67002007	Molla flex			
9	41182006	Vite M 10 x 35 UNI 5732			
10	44953004	Rondella Ø 10 UNI 659			
11	23440039	Zappa da 150			
12	23440141	Zappa sx			
13	23440142	Zappa dx			
14	23440040	Molla-zappa compl.			
14	23440144	Molla-zappa dx compl.			
14	23440143	Molla-zappa sx compl.			
15	23440178	Attacco zappa posteriore			
16	23440146	Scontro zappa posteriore bietole			
17	41605042	Vite M 10 x 30 UNI 5739			
18	43530008	Dado M 12 UNI 5588			
19	41605053	Vite M 12 x 45 UNI 5739			
20	23430032	Gambo zappa posteriore bietole			
21	23430042	Zappa posteriore da 140			
22	48974003	Ribattino T.P.S. 5 x 30			
23	23430033	Zappa posteriore bietole compl.			
24	23440087	Gambo zappa			
25	23440084	Rincalzatore supplementare			
26	41183004	Vite M 10 x 60 UNI 5732			
27	44957007	Rondella Ø 10 DIN 6798 d.i.			
28	23420051	Zappa da 215			
29	23440153	Zappa supplementare compl.			
30	23440096	Zappa con rincalzatore compl.			
31	23440056	Rincalzatore regolabile compl.			
32	42180002	Bullone M 10 x 30 UNI 6104			
33	23410118	Punta rincalzatore			
34	23430040	Zappa laterale dx			
35	48971023	Ribattino T.T. 5,4 x 24			
36	23440149	Gambo zappa laterale			
37	23430039	Zappa laterale sx			
38	23440151	Zappa laterale dx compl.			
39	23440150	Zappa laterale sx compl.			
40	23410089	Scontro attacco gambo			
41	23410117	Blocco tenuta gambo			
42	23440062	Cavallo fisso fissaggio gambo			
43	23440147	Gambo disco bietole			
44	23410146	Gambo disco mais			
45	23410148	Disco bombato Ø 300			
46	23410149	Dado schiacciato M 16			

47	43530010	Dado M 16 UNI 5588
48	20970503	Rondella a fondello
49	20980004	Boccola temp. Ø 17,25 x 25 x 10
50	51105404	Cuscinetto 6203 2RS
51	20980003	Boccola temp. Ø 17,25 x 25 x 14
52	52122031	Anello arr. Ø 40 UNI 7437-75
53	20970502	Disco bombato Ø 300
54	20970053	Dado schiacciato M 16
55	20970013	Rondella bombata esterna
56	23410045	Perno disco
57	23440148	Disco bietola compl.
57	23410047	Disco mais compl.
58	23440031	Supporto protezione dx
59	23440032	Supporto protezione sx
60	23440041	Protezione dx
61	23440060	Protezione sx
62	41605031	Vite M 8 x 25 UNI 5739
63	20970032	Rondella Ø 8,5 x 32 x sp. 4
64	43530006	Dado M 8 UNI 5588
65	23440042	Braccio protezioni
66	20890017	Scontro supporto protezione
67	41602042	Vite M 10 x 60 UNI 5737
68	23440043	Protezione dx npl.
68	23440044	Protezione sx npl.

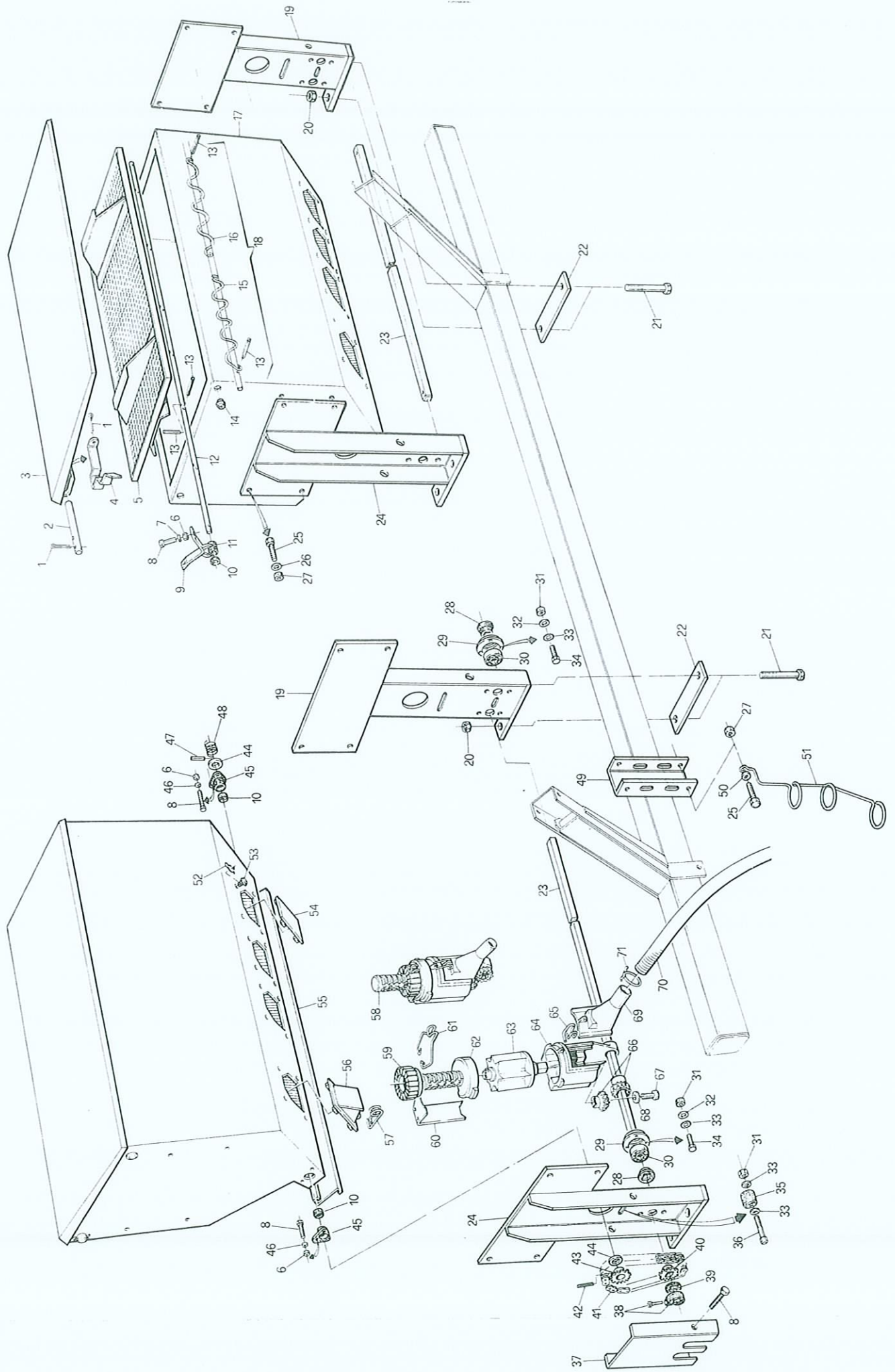
TAV. 30-42



DISCHI DENTATI DI PROTEZIONE
TOOTHED DISC PROTECTIONS
PROTECTIONS A DISQUES DENTÉS
GEZÄHNTE SCHUTZSCHEIBEN
PROTECCION A DISCOS DENTELLADOS

Pos.	Codice/Code/ Code/Kodex/ Codigo	
1	41724024	Vite M 20 x 50 UNI 5931
2	41724023	Vite M 8 x 14 UNI 5931
3	67007017	Disco dx dentato
4	51105405	Cuscinetto 6204 2RS
5	67007019	Supporto cuscinetto
6	67007020	Distanziale P.P.
7	43549002	Dado M 8 trislop
8	44959119	Rondella M 20 zigrinata
9	43533011	Dado M 20 UNI 5589
10	23440195	Disco dx dentato completo
11	23440196	Braccio oscillante
12	43442011	Dado autobloccante M 20
13	44953010	Rondella Ø 20 UNI 6592
14	23440236	Braccio dx fisso
15	23440197	Fermo sollevamento disco
16	43530007	Dado M 10 UNI 5588
17	23440198	Scontro attacco braccio
18	41602048	Vite M 10 x 100 UNI 5737
19	43530006	Dado M 8 UNI 5588
20	41602031	Vite M 8 x 75 UNI 5737
21	23440199	Distanziale fermo zappa
22	23440200	Supporto centrale zappa
23	23430033	Zappa per bietole
24	41605053	Vite M 12 x 45 UNI 5739
25	43527008	Dado M 12 UNI 5587
26	23440201	Braccio sx fisso
27	41605043	Vite M 10 x 35 UNI 5739
28	67007018	Disco sx dentato
29	23440202	Disco sx dentato completo

TAV. 30-51

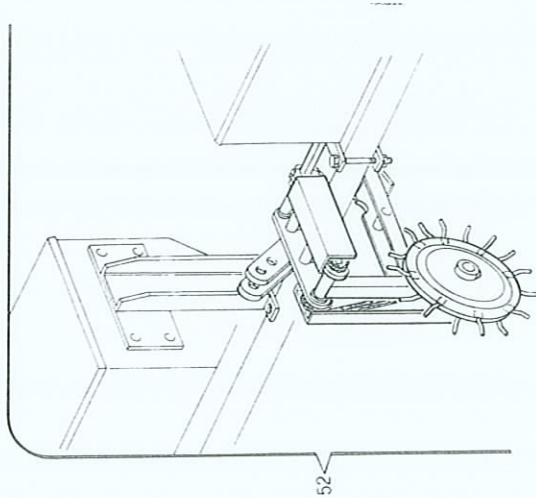
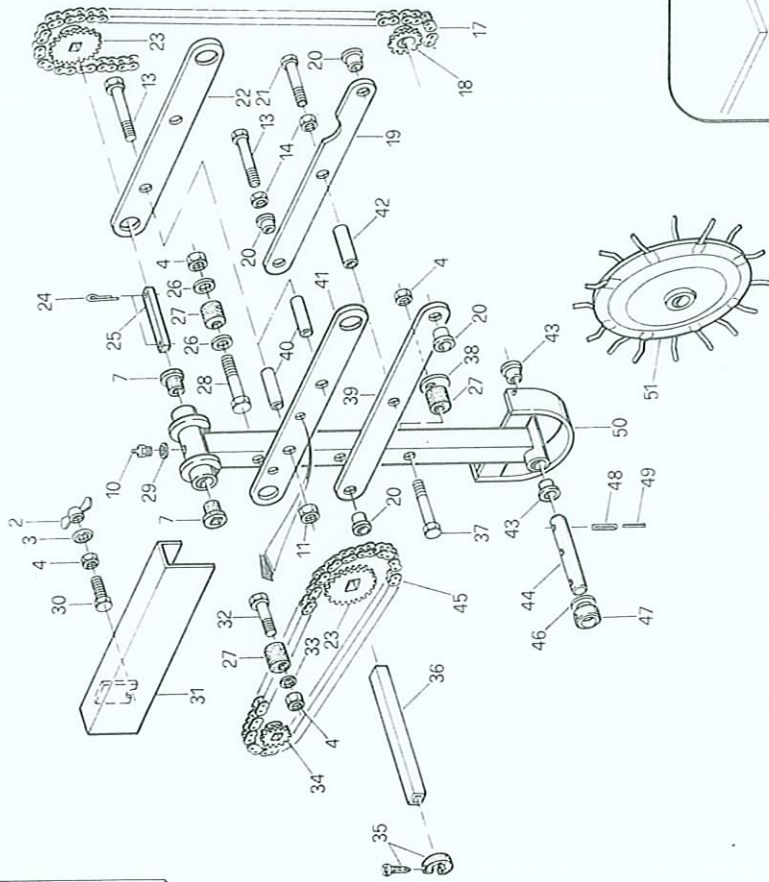
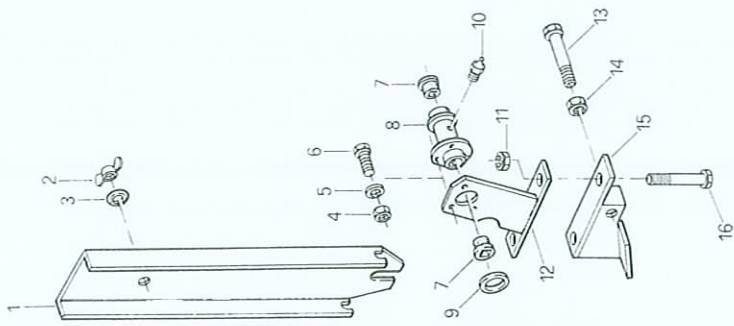
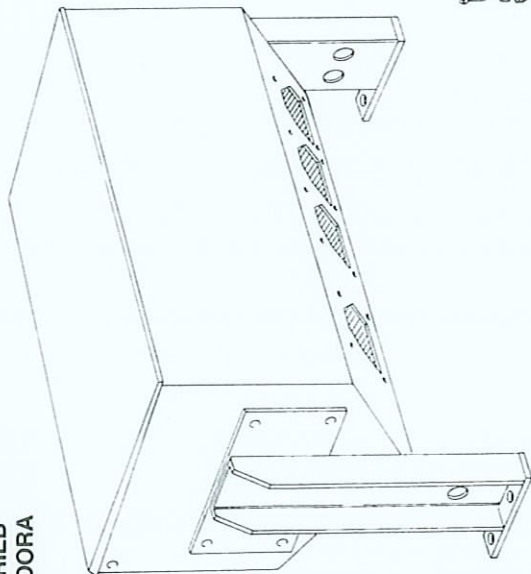


SERBA[®] CONCIME E SUPPORTI
 FERTILI APPLICATOR - SUPPORTS
 DÜNGE-REUERBEHÄLTER UND AUFBAUFRÄHMEN
 FERTILISEUR - SUPPORTS
 DEPÓSITO DE ABONO Y SOPORTES

Pos.	Codice/Code/ Code/Kodex/ Codigo		
1	45961061	Copiglia 4 x 25 UNI 1336	
2	20860092	Perno coperchio	
3	20860059	Coperchio serbatoio mt. 0,85	
3	20860060	Coperchio serbatoio mt. 1,50	
4	20860096	Sicura coperchio	
5	20860074	Griglia di protezione mt. 0,85	
5	20860075	Griglia di protezione mt. 1,50	
6	43530004	Dado M 6 UNI 5588	
7	20970125	Rondella Ø 6,5 x 28 x sp. 2,5	
8	41605015	Vite M 6 x 16 UNI 5739	
9	20880039	Distanziale centrale serbatoio mt. 1,50	
10	53229001	Guarnizione a labbro DE 100	
11	20880042	Boccola distanziale centrale	
12	20860107	Asse agitatore mt. 0,913	
12	20860108	Asse agitatore mt. 1,563	
13	46966079	Spina el. 5 x 36 DIN 1481	
14	66248222	Tappe Ø 15,5	
15	65336064	Coclea dx	
16	65336065	Coclea sx	
17	20860061	Serbatoio concime mt. 0,85	
17	20860062	Serbatoio concime mt. 1,50	
18	20860121	Agitatore dx mt. 0,913 compl.	
18	20860122	Agitatore sx mt. 0,913 compl.	
18	20860123	Agitatore dx mt. 1,563 compl.	
18	20860124	Agitatore sx mt. 1,563 compl.	
19	23440179	Supporto dx serbatoio	
20	43530008	Dado M 12 UNI 5588	
21	41602128	Vite M 12 x 140 UNI 5737	
22	23440012	Scontro 40 x 12 x 155	
23	20860032	Asse distributori mt. 1,16 (serb. 850)	
23	20870028	Asse distributori mt. 1,80 (serb. 1500)	
24	23440180	Supporto sx serbatoio	
25	41605041	Vite M 10 x 25 UNI 5739	
26	20970039	Rondella Ø 11 x 48 x sp. 4	
27	43530007	Dado M 10 UNI 5588	
28	66248096	Boccola cuscinetto	
29	22230086	Supporto tagliato cuscinetto	
30	51104206	Cuscinetto 6005 2Z	
31	43530006	Dado M 8 UNI 5588	
32	44953004	Rondella Ø 10 UNI 6592	
33	44953003	Rondella Ø 8 UNI 6592	
34	41605027	Vite M 8 x 16 UNI 5739	
35	20890167	Rullo fendicatena	
36	41602024	Vite M 8 x 40 UNI 5737	
37	23440182	Cartier rinvio trasmissione serb.	
38	20890115	Fermo asse	
39	66248218	Rondella distanziale	
40	20860086	Ingranaggio Z-12 foro quadro	
	57158001	Catena 1/2 ISO-083 32 maglie	
	46966099	Spina el. 6 x 30 DIN 1481	
	20860088	Ingranaggio Z-12 foro tondo	
	22220073	Rondella Ø 16,5 x 28 x sp. 0,3	
	66248121	Boccola con flangia	
	44953002	Rondella Ø 6 UNI 6592	
	47 46966072	Spina el. 5 x 20 DIN 1481	
	65338043	Molla asse agitatore	
	23440009	Piastra di attacco elemento	
	20970012	Rondella Ø 11 x 32 x sp. 4	
	65336056	Molla guidatubo	
	65336089	Molla tenuta fermo	
	66248224	Fermo distributore	
	66248184	Chiusura uscita	
	20860083	Porta di pulizia mt. 0,85	
	20860084	Porta di pulizia mt. 1,50	
	66248187	Scarico serbatoio	
	65336080	Molla scarico	
	20880044	Distributore spandiconcime compl.	
	66248125	Ghiera di regolazione	
	20860052	Cursore regolazione	
	65336055	Molla fermo ghiera	
	20860093	Vite-scala graduata	
	20860106	Dosatore completo	
	66248176	Corpo distributore	
	65336062	Molla scivolo distributore	
	20860126	Kit ingranaggi distributore (2 coppie)	
	67 41982005	Vite 8 P x 38 DIN 7981	
	20970097	Rondella Ø 4,5 x 32 x sp. 3	
	66248178	Scivolo distributore	
	61209001	Tubo caduta concime (specificare mt.)	
	65336025	Anello siringitubo	

**TRASMISSIONE SPANDICONCIME
FERTILIZER APPLICATOR: SHAFTING
FERTILISEUR - ENTRAINEMENT
DÜNGERSTREUERANTRIEB
TRANSMISIÓN ABONADORA**

TAV. 30-61



Pos. Codice/Code/
Codex/Kodex/
Codigo

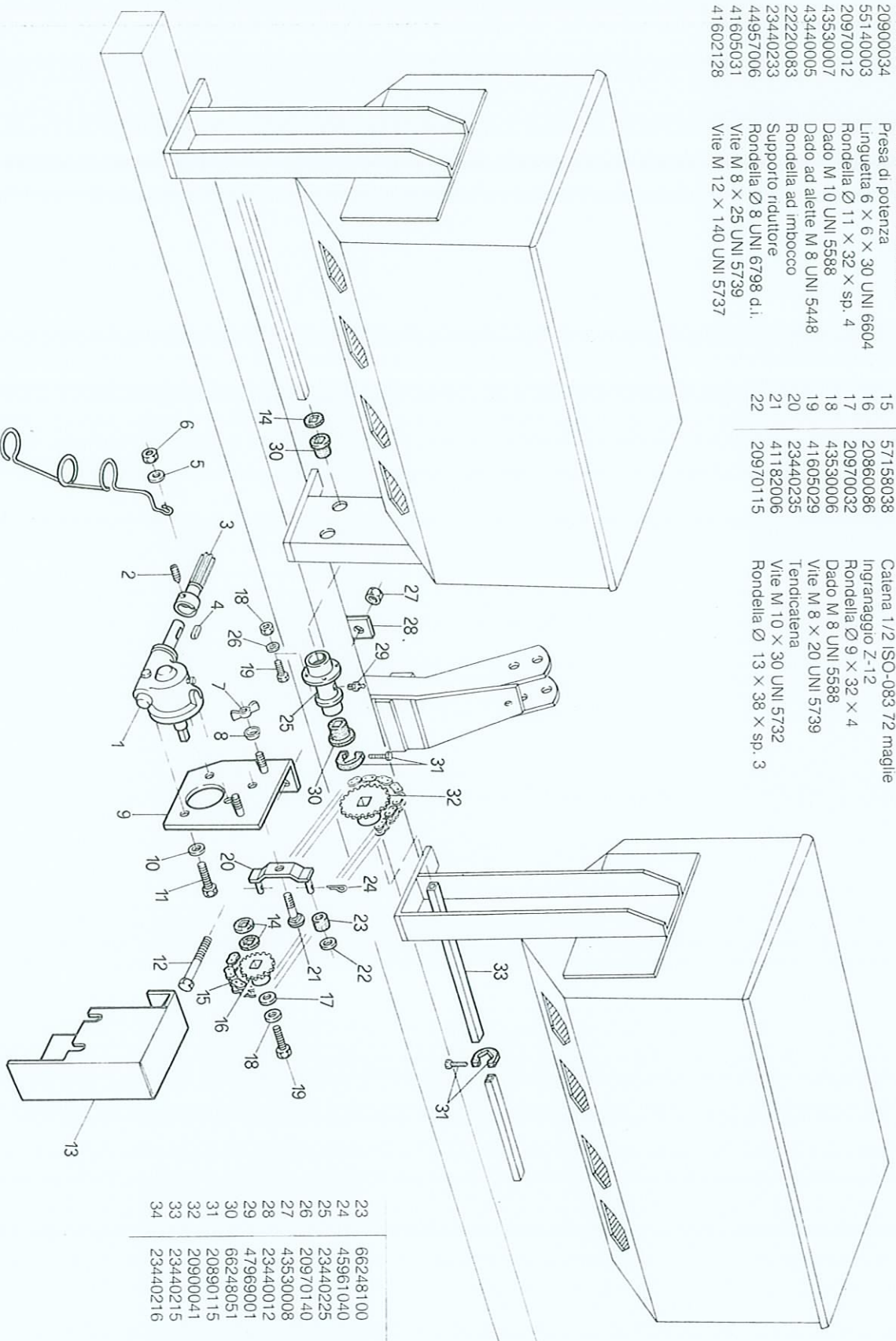
1	23440214	Carter inferiore
2	43440005	Dado ad alette M 8 UNI 5448
3	22220083	Rondella ad imbocco
4	43530006	Dado M 8 UNI 5588
5	20970140	Rondella Ø 8,5 x 20 x 2
6	41605029	Vite M 8 x 20 UNI 5739
7	66248051	Boccola foro quadro corta
8	23440225	Mozzo flangiato
9	23440226	Distanziale
10	47969001	Ingrassatore M 6 x 1/A
11	43530008	Dado M 12 UNI 5588
12	23440247	Supporto rinvio trasmissione
13	41602062	Vite M 12 x 80 UNI 5737
14	43549004	Dado M 12 trislop
15	23440222	Attacco bracci inferiori
16	41602128	Vite M 12 x 140 UNI 5737
17	57158049	Catena 114 maglie 1/2 ISO-083
18	20900021	Ingranaggio Z-12 loro fondo
19	23440224	Braccio dx inferiore
20	23440001	Boccola bracci inferiori
21	41602060	Vite M 12 x 70 UNI 5737
22	23440217	Braccio dx superiore
23	20900041	Ingranaggio Z-24
24	45961081	Copiglia 5 x 20 UNI 1336
25	23440229	Asse superiore ingranaggi
26	20970110	Rondella Ø 9 x 38 x 4
27	66248207	Rullo tendicatena
28	41602034	Vite M 8 x 100 UNI 5737
29	44953002	Rondella Ø 6 UNI 6592
30	41 ^{UNI} 31	Vite M 8 x 25 UNI 5739
31	2 ^{UNI} 48	Carter superiore
32	4 ^{UNI} 28	Vite M 8 x 60 UNI 5737

33	44953003	Rondella Ø 8 UNI 6592
34	20860086	Ingranaggio Z-12
35	20890115	Fermo asse
36	22500171	Manicotto mt. 0,175
37	41602032	Vite M 8 x 80 UNI 5737
38	23440218	Piastrina guidacatena
39	23440223	Braccio sx inferiore
40	23440227	Distanziale bracci superiori
41	23440228	Braccio sx superiore
42	23440249	Distanziale bracci inferiori
43	66349003	Boccola asse ruota
44	23440250	Perno ruota
45	57158048	Catena 74 maglie 1/2 ISO-083
46	20970107	Rondella Ø 26 x 35 x sp. 0,5
47	23440251	Fermo ruota
48	46966127	Spina el. 8 x 36 DIN. 1481
49	46966079	Spina el. 5 x 36 DIN. 1481
50	23440220	Braccio supporto trasmissione
51	23440221	Ruota di trasmissione
52	23440232	Trasmissione spandiconcime con

TRASSMISSIONE SPANDICONCIME CON CARDANO
 FERTILIZANTE - TRANSMISSION WITH CARDAN
 FERTILISANT - ENTRAINEMENT AVEC CARDAN
 DÜNGERSTREUERANTRIEB MIT KARDANWELLE
 TRANSMISIÓN ABONADORA CON JUNTA DE CARDAN

Pos.	Codeice/Code/ Code/Kodex/ Codigo	
1	67002006	Riduttore di giri
2	41809001	Grano M 6 x 8 UNI 5927
3	20900034	Pressa di potenza
4	55140003	Linguetta 6 x 6 x 30 UNI 6604
5	20970012	Rondella Ø 11 x 32 x sp. 4
6	43530007	Dado M 10 UNI 5588
7	43440005	Dado ad alette M 8 UNI 5448
8	22220083	Rondella ad imbocco
9	23440233	Supporto riduttore
10	44957006	Rondella Ø 8 UNI 6798 d.l.
11	41605031	Vite M 8 x 25 UNI 5739
12	41602128	Vite M 12 x 140 UNI 5737

13	23440234	Carter protezione trasm.
14	66248218	Distanziale
15	57158038	Catena 1/2 ISO-083 72 maglie
16	20860086	Ingranaggio Z-12
17	20970032	Rondella Ø 9 x 32 x 4
18	43530006	Dado M 8 UNI 5588
19	41605029	Vite M 8 x 20 UNI 5739
20	23440235	Tendicatena
21	41182006	Vite M 10 x 30 UNI 5732
22	20970115	Rondella Ø 13 x 38 x sp. 3



23	66248100	Rullo tendicatena
24	45961040	Copiglia 3 x 20 UNI 1336
25	23440225	Mozzo flangiato
26	20970140	Rondella Ø 8,5 x 20 x sp. 2
27	43530008	Dado M 12 UNI 5588
28	23440012	Scontro supporto riduttore
29	47969001	Ingrassatore M 6 x 1/A
30	66248051	Boccola
31	20890115	Fermo asse
32	20900041	Ingranaggio Z-24
33	23440215	Manicotto unione assi m.l. 0,25
34	23440216	Manicotto unione assi m.l. 0,30

(I)

NORME PER LE ORDINAZIONI DEI RICAMBI

- Nelle ordinazioni precisare:*
- Tipo, modello e serie della macchina
 - Posizione del pezzo
 - Numero di codice
 - Descrizione del pezzo o gruppo

ATTENZIONE:

Le ordinazioni vanno fatte presso i nostri concessionari di zona.

La Gaspardo si riserva il diritto di apportare modifiche alle macchine in ogni loro parte, in qualsiasi momento e senza preavviso, al fine di migliorare la qualità dei suoi prodotti.

(D)

NORMEN FÜR DIE BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

- Bei Bestellung bitte angeben:*
- Typ, Modell und Serie der Maschine
 - Position des Teils
 - Bestellnummer
 - Beschreibung des Teils oder des Satzes

ACHTUNG:

Die Bestellungen müssen bei unseren Bezirkskonzessionären aufgegeben werden.

Die Gaspardo bewahrt sich das Recht auf Maschinen-Änderungen auf jeder Seite zu bringen, in jedem Moment und ohne vorherige Benachrichtigung, um die Qualität ihrer Produkte zu bessern.

(GB)

SPARE PARTS ORDERING PROCEDURE

- Please specify in your order:*
- Type, model and series of the machine
 - Position of the piece
 - Code number
 - Description of piece or assembly

ATTENTION:

Orders must be transmitted through our area dealers.

Gaspardo reserve itself the right to effect modifications on each part of its machines, at any moment and without notice, in order to improve the quality of its products.

(E)

NORMAS PARA LOS PEDIDOS DE LOS REPUESTOS

- En los pedidos puntualizar:*
- Tipo modelo y serie de la máquina
 - Posición de la pieza
 - Numero de código
 - Descripción de la pieza o grupo

CUIDADO:

Los pedidos han de efectuarse en nuestros noncesionarios de zona.

Gaspardo se reserva el derecho de modificar las máquinas en cada parte, en cualquier momento y sin previo aviso, a fin de mejorar la calidad de sus productos.

(F)

NORMES POUR L'ORDRE DES PIECES DE RECHANGE

- Dans l'ordre préciser:*
- Type, modèle et la série de la machine
 - Position de la pièce
 - Numero de code
 - Description de la pièce ou du groupe

ATTENTION:

Les ordres doivent être effectués auprès de nos concessionaires de zone.

La Gaspardo se réserve le droit d'apporter des changements aux machines dans chaque partie, à n'importe quel moment et sans préavis, pour améliorer la qualité de ses produits.

EDIZIONE AUSGABE EDITION EDITION EDICION	N. 03/03
--	-----------------